

Le remorqueur "Aberdeen" coule dans le canal et noie 9 personnes

Il heurte un pilier de ciment à l'empellement du rang double et s'enfonce dans le canal pour noyer neuf de ses quatorze occupants — Cinq hommes survivent au désastre — Fernand Fortier et Oscar Vinet de Valleyfield parmi les disparus

ON N'A PAS ENCORE REPECHE LES VICTIMES

Le remorqueur "Aberdeen" de la Marine Industries Limited a sombré, mardi midi, dans les eaux du canal de Beauharnois, près de l'empellement du rang double, après avoir heurté un pilier de ciment de cette digue.

Neuf hommes manquent encore à l'appel et sont morts dans le désastre unique dans l'histoire locale. Le vent était alors très violent et les victimes, lourdement vêtus, n'eurent aucune chance de nager vers le rivage.

Au moment de la tragédie, quatorze hommes occupaient le remorqueur et furent projetés dans l'eau quand il heurta le pilier et s'enfonça dans l'eau mais seulement cinq ont réussi à atteindre les bords du canal.

Parmi les rescapés, se trouvent le capitaine Albert Mondor, 44 ans, de Lanoraie, commandant du navire, M. Georges Wrightman, 48 ans, de Ste-Catharines, Ont. Surintendant de jour, le capitaine Philémon Larose, 43 ans, de Pierreville, M. Patrick Joly, 45 ans, ingénieur du remorqueur coulé, M. Albert Peloquin, 38 ans, de St-Joseph de Sorel, second ingénieur du remorqueur, M. Napoléon Rajotte, 22 ans, de Ste-Anne de Sorel.

Parmi les victimes, le capitaine Albert Mondor, 44 ans, de Lanoraie, M. Fernand Fortier, 23 ans, de Valleyfield, M. Oscar Vinet, 25 ans, de Valleyfield, M. Léo Lemoine, 27 ans, de St-Hyacinthe, M. Anatole Sigman, 48 ans, de

Sorel, M. Gérard Cournoyer, 20 ans, de Sorel, M. Marc-Edouard Pontbriand, jeune homme de 17 ans dont les parents demeurent à St-Joseph de Sorel, M. Roland Sylvestre, 34 ans, de St-Barthélemi (Berthier) et M. Jérôme Laperrière, 29 ans, de Pierreville.

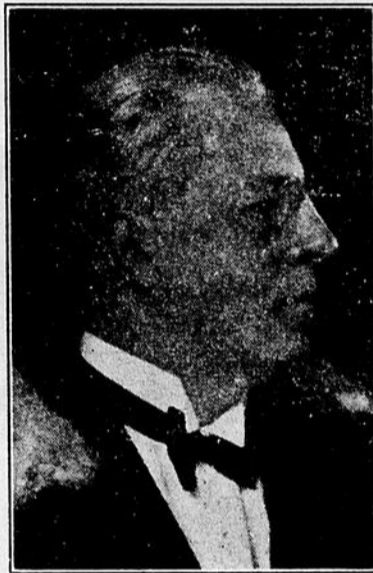
Selon les rapports de l'accident, le remorqueur se préparait à entrer une barge dans les écluses du canal quand le vent le fit dévier de sa course pour le projeter violemment sur le pilier. En frappant le pilier, il fut renversé par une vague pour sombrer en quelques minutes.

Malgré les recherches, on n'a pas encore réussi à repêcher les cadavres des neuf victimes et à sortir le remorqueur du fond du canal qui a une vingtaine de pieds de profondeur à cet endroit.

M. Kingsmills, Ingénieur attaché à la Beauharnois, plongea à plusieurs reprises pour sauver les victimes du naufrage mais ne put en attraper une seule. MM. Joseph Sauvé et Adélar Martin en sauvèrent deux, le capitaine Larose et M. Joly.

Les détectives Sydney Ander- (Suite à la page 7)

25 ANNEES DE PROFESSORAT



M. J.-N. CHARBONNEAU, docteur en Musique, directeur de la chorale de Ste-Cécile, recevra jeudi prochain au Cercle Universitaire un hommage public à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de fondation de la Schola Cantorum de Montréal.

LE C.N.R. VEUT METTRE DES BARRIERES

A la suite des accidents survenus aux traverses de la rue St-Philippe et Edmond, le Canadien National a avisé le conseil qu'il clôturerait ces passages à niveau à Bellerville.

Le conseil protestera contre cette mesure puisque ces traverses sont ouvertes à la circulation depuis une trentaine d'années.

Hommage de la Schola Cantorum de Montréal à J.-N. Charbonneau, D.M.

A l'occasion de la fête de Sainte-Cécile, patronne de la Cathédrale de Valleyfield et des musiciens, la Société Palestrina donnera, sous la haute présidence de S. E. Mgr J. A. Langlois, un concert, le dimanche 24 novembre, à 8 hrs, à la salle de la Cathédrale.

La Société Palestrina présentera un programme d'une tenue musicale de premier ordre comprenant une cantate à Ste-Cécile de la Tombelle, un extrait du Messie de

Haëndel, des choeurs d'Athale de Mendelssohn.

Les artistes invités seront Mme Albert Wallot, musicienne locale distinguée et M. Jean Belland, violoncelliste français, membre de la Symphonie de Montréal et professeur au Conservatoire de l'Université McGill de Montréal.

Ce concert sera pour notre ville, un événement musicale remarquable et saura sûrement intéresser amateurs et dilettantes de classique et sainte musique. Entrée libre.

André Mathieu, pianiste-compositeur de 10 ans, à Valleyfield

Le Cercle Missionnaires Ste-Thérèse a pris, ces jours derniers, l'initiative de faire venir dans notre ville, le jeune André Mathieu, l'enfant prodige canadien. Ce concert aura lieu jeudi, le 15 décembre, à 8 hrs, 30, à la salle de la Cathédrale.

Le pianiste-compositeur exécutera un certain nombre de pièces de sa composition et des oeuvres de son répertoire.

Cet enfant qui a fait l'étonnement du tout-Paris artistique, des

grands centres américains et canadiens ne manquera pas d'intéresser le monde musical de Valleyfield et de ses environs.

André Mathieu est né à Montréal, le 18 février 1930. Il est le fils de M. Rodolphe Mathieu, musicien remarquable. Sa mère est aussi une brillante violoniste. Ses débuts ont donc été favorables à l'éclosion de son talent musical. A l'âge de trois ans, l'enfant manifeste déjà une vé-

(Suite à la page 7)

Le problème de la taxe de vente, tel que vu par MM. les échevins et les corps publics de la cité

La discussion est ouverte sur un avis de motion

Le problème de la taxe de vente à Valleyfield a soulevé quelques discussions, à l'assemblée d'hier soir, entre MM. les échevins qui craignent quelque peu de l'appliquer par suite des nombreuses opinions différentes des citoyens.

La Chambre de Commerce des Jeunes s'est prononcée en faveur de la taxe de vente en autant qu'on diminuera la taxe foncière et la taxe d'eau tandis que la chambre senior voudrait de nouvelles explications avant de se prononcer.

Quant à la Ligue des Propriétaires elle n'a pas répondu à l'invitation du conseil cependant que celui-ci lui adressera une nouvelle lettre.

A la demande de S.H. le Maire pour un avis de motion sur cette nouvelle taxe, MM. les échevins ont hésité avant de se prononcer mais M. l'échevin Méréal Laberge brisa le silence en affirmant "qu'il ne voulait plus être seul responsable des nouvelles taxes. J'ai fait mon devoir pour la taxe d'eau et on m'a

critiqué à tort ou à raison. Que les autres échevins fassent comme moi."

M. l'échevin Bourdeau se lève alors pour affirmer que c'était une affaire sérieuse discutable de nouveau avec les corps publics.

S.H. le maire dit alors que c'était une taxe plus équitable pour la population et qu'elle avait été discutée par les corps publics. "Si vous voulez que cette taxe entre en vigueur, il vous faut donner un avis de motion."

M. l'échevin Bourdeau se déclara prêt à donner l'avis de motion en autant qu'on la discuterait de nouveau avec les corps publics.

M. l'échevin Viau demanda au contrôleur des chiffres avant de se prononcer la taxe de vente et il émit l'opinion qu'on devrait diminuer d'avantage la taxe foncière et la taxe d'eau avec cette nouvelle taxe.

Il faudra donc amender le règlement de la taxe d'eau et de la taxe de vente.

RECONNAISSANT



Le Colonel J.-R.-J. DUHAULT, O.B.E., Commandant du Fort Salaberry, a remercié hier soir la population de Valleyfield par le truchement de la radio dans un programme de 10.45 à 11 heures pour la magnifique coopération reçue de tous les citoyens.



ANDRE MATHIEU

Rév. Frère Adrien adresse la parole au couvent de St-Anicet; les notes d'école

Intéressante adresse sur l'agriculture — Les premiers à l'école du village de St-Anicet

Lundi dernier, l'ancien député du comté de Huntingdon, M. Martin B. Fisher ainsi que Mme Fisher étaient de passage à Saint-Anicet.

L'inspecteur Cloutier de Valleyfield a visité l'école du village de Saint-Anicet mardi après-midi.

Mlle Gisèle Rabeau de Saint-Anicet a visité des parents à Montréal la semaine dernière.

M. et Mme Otto Tremblay ainsi que M. et Mme Laurent Tremblay de Montréal, ont passé la fin de semaine à leur camp.

MM. Dan Donnelly et Jas Beveridge de Montréal étaient de passage à Saint-Anicet vendredi après-midi.

M. et Mme Siméon Quenneville recevaient Mme McCaffrey de Saint-Agnès de Dundee vendredi soir.

M. Paul Gendron de Valleyfield était en partie de chasse à Saint-Anicet vendredi et samedi derniers.

Lundi après-midi, le Révérend Frère Adrien de la communauté des Pères Sainte-Croix a donné dans la salle du couvent des SS. de l'Assomption de la S.V. une représentation sur l'agriculture. Son but était de démontrer la propreté qui doit régner sur la ferme; en plus, il a fait voir plusieurs variétés de plantes et d'animaux et a donné quelques recommandations sur l'hygiène en général. Les élèves du couvent ainsi que les élèves de l'école du village de Saint-Anicet y assistaient.

Notes du mois d'octobre des élèves de l'école du village de Saint-Anicet dirigée par les SS. de l'Assomption de la S.V.

7e année—Gilles Quenneville, 95; Robert Quesnel (Adrien), 80; Jean-Paul Leblanc, 70; Gilles Bourgouin, 67; Robert Quesnel (Hector) 49.

6e année—Fleurette Saucier, 78; Yvan Bourgouin, 76; Gaëtan Dupuis, 71; Hervé Quenneville; Gaëtan Dupuis.

5e année—Réal Quenneville, 65; Albert Quenneville, 46.5; Lucien Oulmet; Huguette Caza.

4e année—Marielle Saucier, 66; Denis Quenneville, 55.5; Aline Quenneville, 50c; Claude Quenneville, 43; Laurence Haineault; Carmen Caza.

3e année—Pauline Lortie, 84; Luce Saucier, 80; Réal Quesnel, 70; Ghislaine Quenneville, 68; Lise Quenneville, 66; Denis Séguin, 52.

1ère année—René Saucier, 83; Laurent Lortie, 79; Yvon Quenneville, 69; Emile Teste, 59.

2e année—André Quenneville, 82; Antonio Oulmet, 78; Germaine Quenneville, 74; Raymond Caza, 70; Jacques Quenneville, 66; Louis Durocher, 62.

Ont mérité la note "Excellence"—Gilles Quenneville, Robert Quesnel (Adrien); Robert Quesnel (Hector); Fleurette Saucier.

Mlles Cécile Caza et Céline Guéron étaient de passage à Montréal la semaine dernière.

M. Rupert Saumier de Huntingdon était de passage à St-Anicet dimanche.

M. et Mme Lionel Verville et leur fils Maurice de Malone, N.Y. étaient les invités de M. et Mme J. B. Saumier de St-Anicet.

Mme J. R. Pilon de Cazaville était l'invitée de Mme Daniel Caza dimanche.

Mlles Juliette Leblanc et Madeleine Lafontaine de Montréal étaient en visite chez Mme Napoléon Leblanc en fin semaine.

MM. Willie Frank, Bob Fleury de Constable, N.Y. étaient à St-Anicet dimanche.

M. D. K. Donnelly de Montréal était à son camp en fin semaine.

M. et Mme Tommy Chrétien de Tupper Lake, N.Y. étaient en visite chez M. Zenophile Quesnel dimanche.

M. et Mme Angelbert Brunet du Beauharnois étaient également en visite chez M. Zenophile. Quesnel.

M. et Mme Cluff et leurs enfants de Valleyfield étaient à St-Anicet dimanche.

M. et Mme Edmond Caza et des amis de St-Regis rendaient visite à M. Donald Caza dimanche.

M. et Mme Guy Lefebvre de Huntingdon étaient les invités de Mme Damase Leblanc dimanche.

M. Jules Leblanc de Valleyfield étaient en visite chez M. et Mme Eddy Pilon de St-Anicet.

Dimanche dernier a eu lieu chez M. et Mme Aimé Quenneville une réunion d'amis et de parents.

Décès
Nous apprenons la mort de Mme Anicet Caza, née Odile Castagner et dont les funérailles ont eu lieu mercredi à 10 hrs à St-Anicet.

M. Fabien Castagner de Montréal était de passage à St-Anicet en fin semaine.

La chronique de la paroisse de Ste-Agnès

Mme Louis Monique de Huntingdon a passé deux jours à sa demeure ici la semaine dernière.

M. et Mme J. B. Quenneville, ainsi que leur fille Mlle Valma Quenneville de Huntingdon, étaient de passage à Valleyfield la semaine dernière.

Mlles Madeleine Gardner et une amie Catherine Robidoux, ont passé une journée la semaine dernière en visite chez M. et Mme Joseph Leblanc.

Mlle Annette Plante, étudiante au Couvent des Ursulines à Malone, N.Y. était en visite dernièrement chez son frère, M. et Mme Louis Plante.

M. Laurent Dupuis était de passage à Valleyfield samedi dernier.

Mme Laurent Dupuis et deux de ses filles ont passé une semaine en visite chez sa fille, M. et Mme Paul-Emile Leboeuf, à Valleyfield, ainsi que chez d'autres parents et amis.

M. Zotique Perron de Valleyfield était de passage samedi dernier dans notre localité.

(Suite à la page 5)

Bénédition de la nouvelle école à Ste-Martine, dimanche; les funérailles de Mme Brault

M. le curé Goyette, le Rév. Frère Provincial et d'autres distingués citoyens adressent la parole

Dimanche, le 10 novembre avait lieu la bénédiction de la nouvelle école des frères, qui remplace l'ancien collège, endommagé par le feu il y a quelques années. La bénédiction fut faite par M. l'abbé Goyette, curé de la paroisse de Sainte-Martine. Etaient présents à la cérémonie M. le chanoine Bissonnette, curé de Beauharnois; M. l'abbé Julien, curé de Saint-Etienne; le Rév. Frère Provincial, M. Gignac, inspecteur des écoles, plusieurs Frères Maristes; MM. les commissaires et leurs épouses, les parents des élèves et quelques amis du collège.

M. le curé Goyette, le Rév. Frère Provincial, le Frère directeur, M. Gignac, M. Wilfrid Morand, M. le docteur J. A. Patenaude adressèrent la parole, et il y eut chant par les élèves du collège.

Décès
A Montréal le 7 novembre, à l'âge de 64 ans, est décédé Mme Armand

(Suite à la page 5)

L'HUMIDITE EST BONNE POUR LA CONSTIPATION

Le corps est débarrassé des déchets alimentaires nuisibles grâce à un mouvement naturel et rythmique qui les pousse tout le long des intestins. Mais, chez beaucoup de personnes, ces déchets ne sont pas assez humides pour avancer facilement, ils s'entassent en masses compactes et glisseuses qui obstruent les intestins. La constipation qui en résulte occasionne des dérangements d'estomac, troubles du foie, irritabilité, acidité, maux de tête, perte d'énergie et d'appétit. Si vous avez ces symptômes, prenez de l'Eau Purgative Riga pour aider à donner à vos intestins l'humidité nécessaire. L'Eau Purgative Riga aide à corriger la constipation, et vous vous sentez beaucoup mieux.

Pharmacie LAROCHE
Coin Victoria et Nicholson — Téléphone 75

PRESCRIPTIONS remplies avec soin par M. Edgar Coin Victoria et Nicholson - - - Téléphone 75
Hébert, B.A., B.Ph., L.Ph., pharmacien-chimiste.
LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

Examen de la vue
Salon d'optique complet

Le Dr S.-W. LAROCHE traite spécialement les maladies des Yeux, des Oreilles, du Nez, de la Gorge.

VOICI LA PLUS GRANDE NOUVELLE DE L'AUTO POUR 1941!

LES NOUVELLES SIX ET HUIT OLDSMOBILE



Illustré—Sedan spécial quatre portières

Oldsmobile entre fièrement en 1941 avec une nouvelle six spéciale à bas prix... une frappante nouvelle "Dynamic Cruiser" six... et une magnifique "Custom Cruiser" huit! Et ce n'est pas tout! Les nouvelles Oldsmobile 1941 sont plus grosses—leur empattement étant plus long. Elles sont plus spacieuses—avec sièges arrière plus larges. Elles sont plus puissantes—avec un moteur amélioré de 100 CV dans tous les modèles six cylindres. Elles sont plus confortables—grâce à un meilleur roulement rythmique. Mais ce qu'il y a de plus beau, c'est que tous les modèles Oldsmobile 1941 sont offerts avec la commande hydraulique. Voyez la nouvelle Oldsmobile dans notre salle de montre aujourd'hui.

...avec la COMMANDE HYDRAUMATIQUE

PAS D'ENGRENAGES A CHANGER! Le levier sur la colonne de direction est un contrôle de direction. Mettez-le à "HI" et laissez-le là. Les vitesses se changent automatiquement!

PAS D'EMBRAYAGE A DÉPRIMER! Il n'y a pas d'embrayage. Vous n'employez plus que le pied droit pour conduire.

LA CONDUITE EST LA SIMPLICITÉ MÊME! Vous guidez l'auto. Vous pressez l'accélérateur pour accroître la vitesse. Vous pressez le frein pour ralentir.

ACHETEZ DES CERTIFICATS D'ÉPARGNE DE GUERRE

O-141BF

GARAGE Z. PERRON
24, rue du Marché, -- Valleyfield, P.Q.

REDICTION
ADMINISTRATION
35, Chemin Larocque
Case postale 99
Téléphone 654
VALLEYFIELD

Abonnement:
6 mois \$1.00
1 an \$2.00

LA GAZETTE

de

VALLEYFIELD

JOURNAL

D'INTERET

local et régional

LA CLEF DU
SUCCES EN
AFFAIRES
—
LE TRAVAIL,
L'HONNETETE
et L'ANNONCE
—
ANNONCEZ

VOL. 5, No 26

:-:

:-:

Jeudi, le 14 novembre, 1940

L'emprunt de \$43,000 voté

Le bon sens des citoyens progressifs l'emporte sur celui de la génération des morts — Il ne s'agissait pas seulement de la rue Champlain — Un vote significatif qui plait aux nombreux étrangers en quête de logements modernes et nouveaux

LA CITE PROGRESSE MALGRE TOUT!

Après avoir tout mis en branle, la génération des morts a dû, samedi soir dernier, s'avouer vaincu devant le bon sens des citoyens progressifs de notre cité qui veulent pour l'industriel, l'étranger et le faire de Valleyfield un endroit idéal pour le touriste tout en augmentant les possibilités du commerce local.

En effet, le règlement d'emprunt de \$43,000 pour les travaux nouveaux de voirie, d'aqueducs et d'égouts, soumis à l'approbation des électeurs-proprétaires, vendredi et samedi dernier, a été adopté par une majorité de 31 voix et un surplus d'évaluation de \$3,135,950 après avoir été critiqué à tort et à travers par la génération des morts.

Voici le résultat du vote:—

292 pour \$3,962,258
261 contre 826,298
2 bulletins répétés 2,750
Total des voteurs 255
Majorité pour 31
Valeur \$3,135,960

Malgré la prétention de la génération des morts qui voulait que le règlement soit uniquement pour les expropriations sur la rue Champlain, nous pouvons sur le règlement no 404, approuvé par le Conseil Municipal que:—

ATTENDU que la cité de Salaberry de Valleyfield, par suite de l'ouverture de nouvelles rues dans ses limites et de la construction de plusieurs nouvelles habitations, se voit dans l'obligation d'ouvrir les dites rues et d'y installer des conduites d'eau et d'égout;

ATTENDU que ces travaux sont urgents et ne peuvent être exécutés à même les revenus ordinaires de la cité de Salaberry de Valleyfield;

A CES CAUSES, le règlement suivant a été passé et adopté, et le Conseil de la cité de Salaberry de

Valleyfield ordonne et décrète ce qui suit:

10—La Corporation de la Cité de Salaberry de Valleyfield est autorisée à effectuer un emprunt au moyen d'obligations, jusqu'à concurrence de la somme de quarante trois mille dollars (\$43,000.00), aux fins de payer l'exécution des travaux municipaux suivants:

Aqueduc et égouts:
Rue St-Joseph\$ 800
Rue St-Louis 1,600
Rue St-Lambert 1,600
Rue Champlain 1,200
Rue Bay 1,000
Rue Edmond 1,000
Rue Danis 2,100
Rue Montcalm 800
Rues Donald, McPherson, Elsie et Ellen 12,500

\$22,600

Travaux de voirie:
Rue St-Joseph\$ 900
Rue St-Louis 1,800
Rue St-Lambert 1,800
Rue Champlain 1,350
Rue Victoria 1,000
Rue No 4-2 2,500
Rue du Canal 1,000
Rue Mignonone 800
Rue Danis 1,350
Rue Ogilvie 900

\$13,400

Aqueduc et station de pompage:
Conduite d'eau et station de pompage, rue Narcisse et continuation \$ 5,000

Ouverture de la continuation de la rue Champlain:
Achat de terrains et immeubles, expropriations et travaux divers 2,000

TOTAL \$43,000

UN LIT CHAUD PENDANT 24 HEURES

Un fait amusant qui se passe chez nous! Un fait authentique raconté dans un magasin local! Quelle chose d'inusité avant ces jours de prospérité! En effet, nous avons appris qu'il existe certains endroits, certaines chambres à coucher ou le pauvre lit n'a aucunement la chance de se refroidir ou désinfecter! "Quant j'arrive de mon travail de nuit, nous dit cette personne, je reveille les occupants du lit qui travaillent de jour à la Defence Industries et je me couche à mon tour dans un lit bien chaud!" N'est-ce pas assez pour prouver la rareté du logement chez nous, même si nous n'avons lit l'article paru dans Le Petit Journal de Montréal.

Nos vétérans parquent à la pluie

La cérémonie commémorative a été particulièrement impressionnante

Malgré une pluie torrentielle et un vent violent, les Valleyfield ont célébré, lundi soir, la fête de l'armistice dans une manifestation qui s'est déroulée devant le monument aux morts de 1914, érigé devant le Palais de Justice, sur la rue Jacques-Cartier.

Un défilé eut lieu de la rue Dufferin au cénotaphe illuminé par les rues Dufferin, St-Laurent et Jacques-Cartier. On notait la présence de la Légion Canadienne, sous la présidence de Me Gontran Saintonge, des soldats et officiers du centre d'entraînement local commandés par le Colonel Duhault, les Zoaves Pontificaux sous la direction du Capitaine Déglise, la Garde Champlain sous la direction du Lieutenant-Colonel Rufiangé, Son Honneur le Maire Larin et M. le Pro-Maire A. Dumouchel, en plus de nombreux citoyens.

Le Président de la Légion Canadienne, Me Gontran Saintonge, M. le Pro-Maire Dumouchel et les parents des glorieux disparus déposèrent des couronnes au pied du cénotaphe.

La sonnerie du Last Post et Du Réveil a jeté une note lugubre dans notre Canada en guerre qui rendait un hommage aux morts de la première grande guerre.

Nos vétérans et tous les officiers du camp d'entraînement ont fait preuve d'un grand respect religieux en bravant les éléments de la nature pour rendre hommage à ceux qui ont sacrifié leur vie en 1914-1918.

Aussi sont-ils entrés à leur foyer, trempés jusqu'aux os, mais heureux d'avoir accompli un devoir sacré.

Un employé de Coca-Cola se tue dans un accident lundi

M. Gérard Villeneuve s'était endormi au volant de sa voiture — Sa jeune épouse, ainsi que leur fille Lise, se tirent de l'accident avec des blessures relativement légères

M. Gérard Villeneuve, 30 ans, 2313, rue Dorion, à Montréal, employé-mécanicien de Majestic Bottling Works depuis quelques mois, perdit la vie tragiquement aux petites heures lundi matin, dans un accident de la route qui se produisit à Lanoraie, à une quarantaine de milles à l'est de la métropole. Il fut tué instantanément, et sa femme, née Carmen Vachon, 28 ans, ainsi que leur fille Lise, 5 ans, s'en tirèrent avec des blessures peu graves. Jean-Marie Villeneuve, 14 ans, frère du défunt, se tira sans blessure de cet accident.

Un verdict de mort accidentelle fut rendu quelques heures plus tard par un jury sous la présidence du Dr Aldéric Laurendeau, de Saint-Gabriel-de-Brandon, coroner du district.

Cet accident se produisit peu après 5 h. lundi matin. La voiture dans laquelle voyageaient les Montréalais filait de Trois-Rivières à Montréal. M. Villeneuve, qui conduisait, s'endormit au volant, et l'auto s'écrasa contre un gros arbre. Le Dr Rondeau, de Lanoraie, qui fut mandé au lieu de la tragédie, ne put que constater le décès de M. Gérard Villeneuve. Il constata aussi que Mme Villeneuve avait la main gauche fracturée et que la petite Lise Villeneuve, leur fille, portait des blessures relativement légères au cuir chevelu. Quatre autres jeunes enfants de M. et Mme Villeneuve étaient restés à Montréal, pendant le voyage qui devait coûter la vie à leur père.

Le détective Henri Pinard fit les

constatations d'usage, sur l'ordre de M. Louis Jargaille, le directeur adjoint de la Sûreté provinciale du Québec, de concert avec l'officier Gagnon, de la circulation provinciale.

L'érection d'un sanatorium pour la région

A la dernière réunion de la Société Médicale de Valleyfield, tenue au "Château" à Huntingdon, le 7 novembre, 1940, il fut proposé par le docteur J. Quintin, secondé par le docteur B. Bibaud, et adopté à l'unanimité que:

Considérant qu'il se fait actuellement une campagne anti-tuberculeuse dans toute la Province de Québec,

Et considérant que le nombre de lits est actuellement insuffisant dans les Sanatoriums pour le traitement des tuberculeux et que le remède serait l'érection de nouvelles institutions de ce genre,

Cette Société Médicale recommande au Ministre de la Santé l'érection d'un Sanatorium dans cette région, et qu'il prenne en considération cette demande dans ses plans d'érection de telles institutions.

FOURRURES —

Notre choix est maintenant au complet



Venez choisir parmi notre magnifique assortiment de manteaux de fourrure et bénéficiez de nos bas prix.

SPECIAL CETTE SEMAINE

Manteaux de rat-musqué \$85.00 et plus.
Manteaux de chat sauvage \$95.00 et plus.
Manteaux de Lambskin Imm. Castor \$82.50.

DE LA MANUFACTURE A VOUS.....

Tous nos manteaux sont confectionnés dans notre propre atelier, et en achetant un de ces manteaux, vous payez le prix le plus bas.

NOUS N'AVONS AUCUN VENDEUR A COMMISSION.

POURQUOI PAYER PLUS CHER?

NOUS RECOMMANDONS NOTRE SEAL-HUDSON "SUPERIEUR"

Nous manufacturons sur ordre sans aucun frais supplémentaire.

Gérard Guindon

47, rue du Marché, Tél. 552 Valleyfield, Qué.

LA GRANDE TOMBOLA

de la paroisse du

SACRE-COEUR

les 21-22-23-25 novembre

Grande partie de cartes

le 25 au soir

Billets actuellement en vente

Pour le grand tirage de \$25.00, \$10.00 et \$5.00

"Ne pleurons pas les péchés commis en Europe mais bien les nôtres" dit M. A. Pigeon

Une centaine de citoyens assiste au banquet donné au Château de Huntingdon jeudi soir en honneur des officiers militaires au camp de cette ville

UN BEAU TEMOIGNAGE D'APPRECIATION

Huntingdon, 13 nov.—Une centaine de personnes assistait jeudi soir dernier au banquet donné au Château de Huntingdon en honneur des officiers du camp d'entraînement militaire dans cette ville. On souhaita la bienvenue aux officiers du camp et le Huntingdon Board of Trade exprima ses regrets de ne pas avoir souhaité la bienvenue aux soldats avant aujourd'hui.

La témérité et la crainte qu'avaient plusieurs citoyens de cette ville n'eurent aucune fondation comme on peut le constater déclara la président de ce banquet, le Dr H.-R. Clouston de Huntingdon.

L'entraînement militaire que vient de terminer plus de six cents jeunes hommes à notre camp local fera de ces futurs soldats des hommes dont le bénéfice et l'habileté ne sauraient être discutés. "Les officiers ont accompli une tâche énorme depuis leur arrivée et de cette façon ils encouragent les principes de la démocratie pour lesquels nous sommes en guerre," ajouta en terminant le Dr Clouston.

Le Lieutenant-Colonel Brooks, qui est en charge du camp local, remercia la population de Huntingdon de leur témoignage d'estime et leur assura la coopération la plus sincère à l'avenir.

M. Harry Hampson, maire de Hinchinbrook, proposa un "toast" au Canada à lequel M. le curé Arthur Pigeon, curé de la paroisse de St-Joseph de Huntingdon repliqua d'une façon tout-à-fait admirable.

Avec le savoir-faire qu'on lui sait, M. l'abbé Pigeon déclara qu'il ne connaissait aucune manière de devenir de meilleur canadien qu'en étant de meilleur chrétien. "Tout homme qui a un devoir public à rendre, doit accomplir ses responsabilités comme on s'y attend. J'aimerais, ce soir, à ajouter quelques mots sur le côté religieux de la guerre. "Nous devrions suivre l'exemple de notre Roi et notre Reine qui adressent toujours un prière à Dieu avant de faire un discours devant le public."

M. Pigeon loua aussi les inclinations religieuses du nouveau gouverneur-général du Canada, Lord Athlone, et aussi celles du Président des Etats-Unis, M. F.-D. Roosevelt. "M. Roosevelt termina sa dernière campagne électorale, qu'il remporta d'une façon éclatante, par une prière."

La guerre que nous traversons est une guerre entre les principautés et les pouvoirs; il y a aussi des pouvoirs invisibles à l'oeuvre; c'est une guerre pour la préservation de la civilisation contre les forces."

"Nous devrions tenter de trouver la cause de cette guerre avant d'essayer de la rémédier," ajoute M. Pi-

geon. "Lorsque l'on néglige Dieu, notre conscience devient inerte; lorsque l'on rejette Ses lois, nous cessons d'être frères—et l'esprit de charité disparaît."

"Un pays qui ne pratique pas la chrétienté devient tôt ou tard en ruine. Nous devrions assurer à notre pays notre entière coopération. Nous devrions être de meilleurs chrétiens. Nous devrions pratiquer la religion dans nos écoles. Nous devrions observer le dimanche." En terminant M. le curé Pigeon déclara que "nous ne devrions pas pleurer les péchés commis en Europe mais bien les nôtres; les résultats seront plus évidents dans un avenir très rapproché. Nous serons de meilleurs chrétiens si nous sommes de meilleurs canadiens."

M. Daniel Faubert, maire de la ville de Huntingdon proposa par la suite un "toast" à l'Empire Britannique. Rev. Thos Knowles de Huntingdon adressa aussi la parole.

INVITE D'HONNEUR



M. l'abbé ARTHUR PIGEON, curé de la paroisse de St-Joseph de Huntingdon, qui fit un vibrant appel de "devenir meilleur canadien et conséquemment meilleur chrétien" au cours d'un banquet donné à Huntingdon. Ce banquet eut lieu jeudi soir en honneur des officiers au camp militaire.

St-Isidore

M. et Mme Ch. Brais ont visité la famille Nazaire Biron.

M. Gérard Vinet était en promenade chez sa mère, Mme Edmour Vinet, dimanche.

Les notes d'école pour le mois d'octobre à St-Stanislas

Les notes sociales — Les premiers de chaque classe

Mlle Marie Primeau visitait ses oncles, MM. Eucher Huot et Liguori Primeau de Montréal, dernièrement.

MM. Arthur Plante et Hervé Fortier sont actuellement dans le Nord de la Province pour un partie de chasse.

M. et Mme Arthur St-Michel de Lachine, M. Armand Leduc de La Tuque, Mme Lionel Legault de Montréal, Mmes Horace Picard et Wilfrid St-Michel, M. Gaëtan Picard de Beillevue étaient les invités de M. Adélarde Leduc, jr, dimanche dernier.

Notes scolaires d'octobre, école No 2:

7e année—Paul Laberge, 82.5; Jean-Charles Imbault, 71.

6e année—Albert Legault, 74.5; Laurent Girouard, 73.5.

5e année—Jean-Louis Girouard, 85.5; Jean-Guy Viau, 72.5.

4e année—Romuald Leduc, 77; Léo Chayer, 70.

3e année—Jeannine Daignault, 96; Thérèse Daignault, 89; Annette Girouard, 80.9; Solanges Chayer, 74.

2e année—Jeannine Legault, 97; Huguette Montpetit, 89; Jean-Yves Sauvé, 77.9.

1e année—Huguette Viau, Robert Théoret, Pierrette Montpetit, Gustave Chayer.

Mlle Marcelle Girouard, Inst. Ecole Modèle—

6e année—M. Jeanne Daoust, 92; Robert Tremblay, 91.3; Raymonde Lemieux, 91; Fernande Brière, 90.5; Paul Brosseau, 87.4; Jeannot Longtin, 86.8; Claire Hamelin, 83.2; Lucile Vaudrin, 79; Fabiola Myre, 76.2.

5e année—Gilles Gendron, 79.4; Rachel Sauvé, 74.1; Rita Brière, 73.4; M. Berthe Longtin, 70.6.

Mlle Ange-Emma Brière, Inst.

Valleyfield connaît une prospérité sans précédent

"Mais la ville doit aussi faire face à une crise sévère de logis" — Voilà ce qu'on pouvait lire dans l'édition du 10 novembre, Le Petit Journal, Montréal

Valleyfield, 9, (D.N.C.)—Depuis le printemps dernier, Valleyfield connaît une prospérité sans précédent dans son histoire. La ville de Salaberry a reçu dans ses murs plusieurs compagnies importantes qui s'y sont établies, telles que la "Colonial Dyeing & Twisting", la "Dominion Construction", la "Foundation", la "General Dredging", l'"Atlas Construction", la "Nichol's Chemical", etc.

Mais, et c'était inévitable, Valleyfield devait connaître une crise de logis. Des milliers de personnes y ont élu domicile dans des habitations de fortune. Plusieurs ont lit-

téralement envahi les îles environnantes pour y trouver des habitations de villégiature. La belle saison favorisait la prise d'assaut de toutes ces maisonnettes, mais avec l'annonce de l'hiver, un grand nombre d'entre elles devront être évacuées. Plusieurs nouvelles constructions sont en marche, mais elle ne pourront suffir, et même de loin, à loger toute cette population.

Actuellement, toutes les chambres sont prises dans la ville. Plusieurs familles habitent la même demeure. Il y a même des endroits où les hommes qui travaillent la

(Suite à la page 9)

REPAS COPIEURS EN UN SEUL PLAT

— avec le Spaghetti Cuit Heinz

Recette

PLAT COMBINÉ, VIANDE ET SPAGHETTI. Coupez un bifteck dans la ronde en portions. Puis taillez ou frappez la viande jusqu'à ce que les tissus soient bien rompus. Saupoudrez-la de sel et poivre. Faites-la frire des deux côtés dans un peu de graisse jusqu'à ce qu'elle soit rissolée. Posez un petit tas de Spaghetti Cuit Heinz sur chaque morceau de bifteck. Ajoutez juste assez d'eau pour détacher le brun de la poêle. Puis couvrez et faites mijoter sur le dessus du poêle—ou faites cuire à four modéré (375°F.) pendant ½ heure ou jusqu'à ce que le bifteck soit tendre. Garnissez de cresson de fontaine.



● Vous ne pourriez souhaiter un plat plus simple et plus nourrissant que le Spaghetti Cuit Heinz! Des brins de spaghetti tendres—préparés avec la meilleure farine de semoule—baignent dans un mélange piquant de fromage riche et de tomates racées Heinz. Epargnez de l'argent—épargnez du temps. Le Spaghetti Cuit Heinz est prêt à être chauffé et servi.



SPAGHETTI CUIT HEINZ

H. J. HEINZ COMPANY OF CANADA LTD. Leamington, Canada; Melbourne, Australie; Londres, Angleterre.

Un autre Plat Favori bien Equilibré est le Macaroni Cuit Heinz! C'est un plat Riche, avec une Sauce Lisse et Crémeuse et du Fromage Piquant.

EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES - LORGNONS

VERRÉS OPHTALMIQUES

Optométriste diplômé,

T. A. LANIEL

Spécialiste en examen de la vue.

Bureau de consultation

— à —

LA BIJOUTERIE

T. A. LANIEL

VALLEYFIELD, P.Q.

12, Nicholson,

Téléphone 243,

Je conserve ma jeunesse en prenant la Nourriture du Dr Chase

Elle fournit l'énergie et la vitalité

Châteauguay

Réunion d'anciennes

L'amicale Notre Dame des Champs du couvent de Châteauguay tiendra sa réunion annuelle samedi, le 9 novembre, de 2 h. à 6 h. Toutes les anciennes élèves sont cordialement invitées. Mgr Paul-Emile Léger, vicaire général de Valleyfield sera le conférencier d'honneur.

Smith—Bourcier: Dans l'intimité, mercredi le 23 octobre, en l'église St-Joachim de Châteauguay, fut célébré le mariage de Mlle Jeannette Bourcier, fille de M. Joseph Bourcier, décédé, et de Mme Bourcier, de Montréal, avec M. Réal Smith, fils de M. John Smith, décédé, et de Mme

Smith, de Montréal. Après la cérémonie, il y eut réception chez M. et Mme Alexandre Bourcier. M. et Mme Smith partirent ensuite pour Jonquières où ils demeurent maintenant.

Reid—Sambault: En l'église St-Joachim de Châteauguay, samedi le 26 octobre, fut béni le mariage de Mlle Yvette Sambault, fille de M. et Mme Ovilla Sambault avec M. Roland Reid, fils de M. Wilbrod Reid, décédé, et de Mme Reid, tous deux de Châteauguay. Après la cérémonie il y eut réception chez les parents de la mariée, M. et Mme Ovilla Sambault. M. et Mme Reid partirent ensuite en voyage pour Québec.

LA CHRONIQUE

St-Agnès-de-Dundee

(Suite de la page 2)

M. Aimé Latrelle est allé à la chasse aux canards à St-Anicet, la semaine dernière.

Mlle Jeannette Demers en visite dimanche dernier, chez son oncle, M. et Mme Alex. Leblanc à Kilbain.

M. Marcel Leblanc de St-Anicet en visite dimanche chez sa mère, Mme Damase Leblanc.

M. et Mme Louis Plante et Mlle Irène Ouimet étaient de passage dimanche soir dernier à Malone, N.Y.

M. et Mme Victor Caza de Malone, N.Y. étaient en visite dimanche chez M. et Mme Alpha Caza.

M. et Mme Lawrence Carrière et leur fils, Robert de Cazaville étaient en visite dimanche dernier chez M. et Mme Frank Carrière.

M. Sylvio Biron, Mlle Béatrice Lalumière et Mme O. Lalumière et Mlle M. Leduc tous de Valleyfield étaient en visite chez des parents et amis dans notre localité, dimanche dernier.

M. Louis Leblanc et son fils Olivier Leblanc ont assisté dernièrement aux funérailles de son frère, Elie Leblanc à Hopconthim, N.Y.

M. Hervé Charlebois, aumônier dans un centre militaire à Montréal, était l'invité dimanche dernier chez M. le curé, J. U. Boissoneault.

Couillard—Cyr: Samedi, le 26 octobre, en l'église St-Joachim de Châteauguay fut célébré le mariage de Mlle Rita Cyr, fille de M. et Mme Elzéar Cyr, de Burnsville, N.B., avec M. Georges Couillard, fils de M. et Mme Alfred Couillard de Châteauguay.

Laberge—Roy: Le mercredi, 30 octobre, dans l'intimité, fut béni le mariage de Mlle Adrienne Roy, fille de M. Armand Roy et de Mme Roy, décédé, de Ste-Philomène, avec M. Antonio Laberge, fils de M. Trefflé Laberge, décédé, et de Mme Laberge, de Châteauguay. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le R.P. W. Laberge, o.m.i., frère du marié, en l'église paroissiale de Ste-Philomène de Châteauguay.

Congé

Les élèves du pensionnat de Châteauguay étaient dans leur famille en congé pour quelques jours à l'occasion de la fête de la Toussaint.

Va-et-vient

Mlle Cécile Bourdon visitait des parents de Montréal en fin de semaine.

Mlle Jeanne Ferron, institutrice de Ville-de-Léry, est de retour d'un voyage à Yamaska.

En fin de semaine étaient à leur résidence de Woodlands, M. Maxime Raymond, M.P., et Mme Raymond, Mlles Claire et Marie Raymond et leurs invités.

La chronique de la paroisse de Hemmingf'd

Les mondanités — Décès de M. Charles Langlois

M. Sylvio Langlois, R.C.M.P., est de retour d'un voyage à Chicopee, Mass., où il a été appelé suivant la mort subite de son père, M. Chas. Langlois.

M. Georges Guerin, Lord Belouin et G. Poisant de St-Edouard de passage ici récemment.

Mlle Thérèse Gelinault de Montréal en fin de semaine chez O. Pierre.

M. et Mme F.-H. McGeogh chez J. Casey à Sherrington, dimanche.

Mlle Diana Stringer Hinchinbrook eu congé chez N. Stringer.

M. et Mme Léo Fortin chez M. et Mme Dionne à St-Lambert, dimanche dernier.

M. et Mme Roger Robert et leurs enfants de St-Constant en visite chez A.-A. Beaulieu.

M. et Mme Eugène Lacasse, leur (Suite à la page 11)

La bénédiction de la..

(Suite de la page 2)

Brault, née Flore Parent. Les funérailles eurent lieu le 11 courant. Le service fut chanté en l'église Saint-Victor de Tétreaulville, et le libéra en l'église de Sainte-Martine, lieu de la sépulture.

A Montréal, le 9 novembre, à l'âge de 62 ans est décédé M. Ubald Gagnier, époux d'Emma Auclair. Le service fut chanté en l'église Sainte-Madeleine d'Outremont, et le libéra en l'église de Sainte-Martine, lundi le 11 novembre.

La municipalité de Saint-Paul de Châteauguay, campagne de la paroisse de Sainte-Martine, recevait dimanche une pompe à feu toute neuve, qu'ils viennent d'acquérir. Bien que ce soit d'une grande utilité, espérons qu'ils n'auront pas à s'en servir trop souvent.

Lundi le 4 novembre l'École d'Agriculture de Sainte-Martine ouvrait de nouveau ses portes aux jeunes cultivateurs. Le personnel de l'école est heureux d'en voir un grand nombre, venir bénéficier de l'enseignement qui s'y donne.

Une retraite fut prêché aux élèves de l'école les 8, 9 et 10 novembre par le Révérend Père Methot.

Mlle Aline Dulude de Sainte-Martine, fille de M. et Mme Albert Dulude, est entré chez les Clarisses de Valleyfield la semaine dernière.

Baptême
A M. et Mme Gérard Dubuc, née Madeleine Pitre une fille baptisée Marie Solange. Parrain et marraine, M. et Mme Elói Pitre, grands-parents de l'enfant, porteuse Mlle Jeannette Lécuyer.

SOMMEIL TROUBLÉ?

Vous vous levez à maintes reprises à cause de faiblesse des reins et de la vessie? Les Gin Pills, le remède recommandable et bien connu pour les reins, aident à calmer et à tonifier les reins. Argent remis si vous n'êtes pas satisfait.



Format régulier, 40 pilules. Plus gros format, 80 pilules. (Aux États-Unis, demandez les "Gino Pills")

**À QUI
CET ARGENT
appartient-il ?**

QUEL argent? Eh bien! l'argent qui se trouve dans les banques. L'argent que vous-même et d'autres comme vous avez prudemment amassé sous forme de dépôts d'épargne. L'argent que vous auriez pu dépenser aujourd'hui mais que vous avez préféré mettre de côté en prévision de l'avenir. L'argent qui sert à l'homme d'affaires pour ses opérations courantes. Dans les banques il y a plus de 4,846,000 dépôts en compte courant et en compte d'épargne. Ces deux catégories de comptes sont constituées, en grande majorité, de petits dépôts ou de dépôts modestes. Mais vous auriez tort de conclure que les autres dépôts appartiennent à quelques privilégiés. Tout au contraire! Les chemins de fer, par exemple, ont des dépôts dans les banques à charte — et les chemins de fer, indirectement, représentent toute la population du pays. Les syndicats et les unions ouvrières ont des dépôts en banque. Des millions d'assurés ont une part de propriété dans les dépôts des compagnies d'assurance. N'oubliez pas non plus les dépôts des "wheat pools", des coopératives agricoles, des institutions religieuses, des municipalités et des services publics municipalisés, des commissions scolaires, les dépôts constitués par les fonds des caisses scolaires, enfin les dépôts de toutes les entreprises commerciales, industrielles et minières qui comptent un très grand nombre de gros et de petits actionnaires partout au Canada. Assurément, l'argent qui est en dépôt dans les banques à charte, c'est vous et vos compatriotes qui en êtes les véritables propriétaires.

En temps de guerre comme en temps de paix, les banques à charte du Canada continuent à remplir leur rôle utile. Elles sauvegardent l'avois des déposants et facilitent la marche des affaires dans le pays, tout en aspirant au rétablissement de la paix et de la liberté, condition première d'une prospérité durable.

LES BANQUES À CHARTE DU CANADA

*"Je disais qu'il n'était
qu'un 'ami de la famille'*



PUIS
la petite cachottière appela par
INTERURBAIN



pour m'annoncer leurs fiançailles et leur prochain mariage!" Oui, l'interurbain est la réponse à la prière d'une jeune fille... quand elle trouve l'élu de ses rêves. De fait, il est à la hauteur de toutes les situations de la vie quand vous devez et pouvez ignorer la distance, pour une conversation de coeur à coeur. Après 7 p.m. (et toute la journée du dimanche) le tarif est réduit, comme le sait si bien toute petite cachottière!



1880 OF CANADA 1940

60 ANS AU SERVICE DU PUBLIC

La Gazette de Valleyfield

Publiée à Huntingdon tous les jeudis

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

AIME LAURION, Rédacteur-en-chef

Casier Postal 99 35, Chemin Larocque Tél. 654

Jeudi, le 14 novembre, 1940

Les nouvelles de la paroisse de St-Malachie d'Ormstown

Mme Emile Prévost et son fils, Georges étaient de passage à Montréal, la semaine dernière.

Dimanche dernier, Mme André Soucy et son petit-fils, Roger sont allés visiter M. et Mme Réal Soucy ainsi que M. et Mme Théophile Thibert et M. et Mme Joseph Legault, à Valleyfield.

M. et Mme Elzéar D'Aoust et leurs enfants visitaient Soeur-Marie Elzéar au couvent de Cookshire, dimanche dernier.

A la Toussaint, M. et Mme Orphir Beauchamp sont allés visiter leur fille Lucile, chez les Rev. SS. des NN. de Jésus et de Marie au couvent de la Maison Mère à Outremont.

Miles Suzanne Prévost et Gabrielle Phérand, de Valleyfield étaient de passage chez des amis, ici, vendredi dernier.

Mlle Agnès Vaillancourt, de Montréal, visitait M. et Mme Lionel Primeau, ces jours derniers.

MM. Roger et Romeo Cartier passent quelques jours à Montréal cette semaine.

Mlle Dolorés Hébert était de passage à Valleyfield, la semaine dernière.

Mme Orile Remillard et son fils Claude étaient chez sa mère, Mme Hermas Yelle, à St-Antoine-Abbé, dimanche.

M. et Mme Germain Bourgoïn, Mlle Alice Charbonneau et M. Jean Séguin étaient de passage à Valleyfield dimanche dernier.

Mme Adolphe Chérier est allée visiter M. et Mme Adolphe Chérier, à Valleyfield, mardi dernier.

M. et Mme Bernard Bourgoïn, de Valleyfield, visitaient des parents, ici, dimanche dernier.

Mme Anatole Cartier est allée passer la fin de semaine chez des parents, à Montréal.

M. Alphé Hébert passait quelques jours à Montréal cette semaine.

Nos meilleurs vœux à Mlle Jeanette Forget qui célébrait lundi dernier, son anniversaire. De la part de ses parents et de ses amis.

Nous avons appris avec regrets le départ de M. le Dr Wilfrid Turcot pour l'Hôtel-Dieu de Montréal, en vue d'une opération sérieuse.

M. Roméo Brunet était de passage à Montréal, la semaine dernière.

Petites annonces

Payables d'avance

Hommes et femmes demandés

Aimeriez-vous prendre charge d'un territoire et vendre à domicile 200 nécessités domestiques garanties? Débuts faciles vu spéciaux intéressants pour consommateurs. Essai de 30 jours SANS RISQUE. Profitez de la période des FÊTES pour bâtir clientèle. Pour catalogue, détails complets, adressez-vous immédiatement: JITO, 1435 Montcalm, Montréal. (7-14-21-28-c)

A LOUER

Deux appartements à louer. Chambre à coucher et cuisine meublées. S'adresser à 281A, Boulevard du Havre, Valleyfield. —14-21-P

A VENDRE

Manteau et casquette pour hiver ainsi que soutane en parfait ordre pour garçon âgé 10 à 11 ans. S'adresser à 244 Salaberry, tél. 401, Valleyfield. —C

PROVINCE DE QUEBEC District de Beauharnois Dans la Cour Supérieure No 7915

Albert Desgroseilliers, demandeur, vs Adélar Laberge & al, défendeurs. et Hercule Desjardins, & al, es-qualité, Mis-en-cause

Il est ordonné aux défendeurs Révérend Père Adrien Laberge, Dame Marie Berthe Laberge et son époux, Ray Bench, Gonzalve Dautre, Julia Périard, Rose-Anna Périard, Aldéric Desgroseilliers et Dame Flora Bolduc épouse de E. J. O'Sullivan, et Henri Chasles, de comparaître dans le mois. Salaberry de Valleyfield, ce 6 novembre, 1940.

OSTIGUY & LAPOINTE, P.C.S.

Chez nos hommes d'affaires



Philippe H. Boyer,
Gérant de district
La Laurentienne
Cie d'assurance-vie Canadienne française
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
Tél. 1192-w-11

Camille Doucet,
Assurances générales
Feu - accident - vol - automobile etc.
26, St-Louis - Tél. 189

Joseph Primeau,
Représentant de district
The Empire Life Insurance Co.
101a, rue Champlain - Tél. 50

Bourassa & Frère Enrg.
Assurances générales
Feu - accident - maladie - vol automobiles
Tél. 1037 ou 676

Bélanger & Godbout,
ASSURANCES
Automobiles, Responsabilité publique et patronale, Vie, Accident et Maladie, Feu, Vol, etc.
48, Ste-Cécile Tél. 802

Aumais & Aumais Enrg.
ASSURANCES GÉNÉRALES
Représentants de L'Union de Paris
Tél. 452
72, Montcalm - Valleyfield

REMERCIEMENTS

M. Olivier Léger et sa famille remercie bien sincèrement tous ceux qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie, soit par des visites, par des offrandes de fleurs ou de messe ou par l'assistance aux funérailles, à l'occasion de la mort de Mme Oliver Léger, décédée récemment. (P)

NOS FELICITATIONS

Nos plusieurs sincères félicitations à M. Jean-Marc Hébert, directeur de l'école Garneau de Valleyfield, qui vient d'obtenir la prime d'enseignement du Département de l'Instruction Publique de la province de Québec.

A VENDRE

Un poêle électrique, quatre ronds de marque Westinghouse. Aussi bouilloire électrique à eau chaude. S'adresser à 13 du Marché, Valleyfield.

A VENDRE

Propriété à vendre située au numéro 104 rue Alexandre. Place appropriée pour tout commerce ou professionnel. S'adresser à 104 rue Alexandre. —24-31-7-P

A VENDRE

25 arpents de terre boisée sur le chemin Gore. S'adresser à J.-A. Dawson, Huntingdon. —7-14-C

A VENDRE

Patates de semences certifiées, Catadin et Chipoua. S'adresser à Ferme Cazapril, Cazaville, Qué.

Ligue Féminines des Quilles à Valleyfield

Partie jouée le 16 novembre
Salle des Chevaliers de Colomb
DRAGONS—
Mme E. Crépin 92 57 57
Mlle Monette 102 77 106
Mme J. Paré 69 82 88
R. Haineault 70 54 48
420 395 375

CHATEAUGUAY—
Mme G. Crépin 114 106 105
Mme P. Chatel 52 38 68
Mme L. G. Perron 101 87 81
Mme A. Primeau 82 84 88
Mme J. Degré 97 99 95
441 415 437

GRENADIERS—
Mlle Doucet 72 79 90
Mme S. Gosselin 105 87 90
Mme E. Lebeuf 85 79 81
Mme Touchette 108 82 109
L. Saucier 128 89 70
498 416 440
L'équipe Grenadiers compte 4 points.

HUSSARDS—
Mme H. Bougie 77 66 82
Mme G. Haineault 87 100 82
Mme R. Lebeuf 83 83 61
Mme L. Robineault 73 47 102
Mme S. Bourassa 75 74 96
395 400 423
L'équipe Châteauguay compte 4 points.

QUESTIONS DIVERSES

MM. Eugène Lepage et Oscar Leduc ont fait application pour le corps de police. M. Hercule Poirier de l'Avenue Grande Il se plaint que les numéros de cette avenue et ceux du Nouveau Salaberry prêtent à confusion puisqu'ils sont les mêmes.

M. J. A. MacDonald a émis protesté contre l'augmentation de l'évaluation de sa résidence. Mme Plante, M. Elzir St-Onge et Paul Charette ont demandé des permis de construction.

On demandera à la Montreal Cottons s'il est possible de diminuer son acas de terre et de pierre du côté est plutôt que du côté ouest afin de donner plus de vue aux résidents du quartier nord. Actuellement, deux pelles mécaniques creusent dans l'amas du côté du Village Billette.

LA QUESTION DES RESTAURANTS AMBULANTS

Le demande d'un restaurant ambulant et d'un kiosque de taxi de la part de M. Georges Leduc de Bellerive, sur la rue Victoriá, n'a pas reçu hier soir de réponse définitive de MM. les échevins qui ont émis l'opinion que ces voitures étaient plutôt une nuisance dans les rues de la ville. Actuellement, dit M. l'échevin Dumouchel, nous en avons deux près du pont Bellerive et c'est un grand inconfort pour le trafic.

Le petit Tony, pris en flagrant délit de mensonge, a été puni.

—A ton âge, lui dit sa mère, je ne mentais jamais.

—A quel âge as-tu commencé, Maman?

Cartes professionnelles

Georges A. Meloche,
B.A.
AVOCAT
Bureau: Hôtel de Ville
Tél. 691 Rés. 1280
VALLEYFIELD

Me Gontran Saintonge,
AVOCAT,
64, Ste-Cécile Valleyfield
Téléphone 500.

Lionel Cossette, L.L.L.
Cossette & Cossette,
Jean-Paul Cossette, L.L.L.
Avocats VALLEYFIELD
Au Château, à Huntingdon,
les 1er et 3e samedis de chaque mois. Téléphone 43.

Robert Besner,
NOTAIRE
Bureau: 64, rue Ste-Cécile,
Résidence: 62, rue Ste-Cécile.
Téléphone 38,
VALLEYFIELD

DR. LORENZO DE GRANDPRE
"Rayons Ultra-Violet"
Tél. 146, 23, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

Albert Leblanc
B.A., L.L.L.
AVOCAT
Bureau: 44, Ste-Cécile, 2e étage
Téléphones:
Bureau No 514; Résidence No 666

Bureau: Résidence d'été:
Tél. 803 Tél. 1156-J-3
Docteur AIME LEDUC,
VALLEYFIELD
79, Ste-Cécile
Heures de bureau: 2 à 4 p.m.
7 à 9 p.m.

Dr. Lucien Perron
de l'Hôtel-Dieu de Montréal
Spécialiste pour les maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.
Heures de Bureau:
Tous les mercredis et vendredis soirs de 7 à 10 h. Samedi toute la journée.
211, VICTORIA,
Tél. 1220

Docteur Yvan Brassard
médecin-chirurgien
418, Blvd. du Havre,
Tél. 701,
VALLEYFIELD

J. M. LAFLEUR,
D.E.B.A.
ARCHITECTE
Tél. Bureau 88,
308, rue Victoria. Rés. 804,
VALLEYFIELD

Arthur W. Sullivan
(Successor de J.-H. Sullivan)
ARPENTEUR GEOMETRE
Valleyfield, P.Q.
Téléphone 401, Casier 124

Rodolphe Bédard
Bureau établi en 1908
EXPERT-COMPTABLE
Licencié et agréé
(Chartered accountant)
Consultations pratiques en matières Commerciales et Financières.
425, Avenue Viger
MONTREAL

Les nouvelles sociales Valleyfield Beauharnois

Une réception "At Home" avait lieu, lundi soir, le 11 novembre, à 9 hrs. dans les Salles du Club Salaberry de Valleyfield. On remarquait parmi les invités: M. Arthur Sullivan, président de l'organisation et Mme Sullivan, M. et Mme Raphaël Bélanger, M. et Mme L.-P. Godbout, M. et Mme J.-A. MacDonald, M. et Mrs. Chs. Gurnham, M. et Mme G. Saintonge, le Dr et Mme O.-E. Caza, M. et Mme G.-A. Meloche, M. et Mme Lester McGillis, le Colonel J.-R.-J. Duhault, O.B.E., et Mme Duhault, Mlle Duhault, le Capitaine M. Lamarre, le docteur Armand Clairmont, M. et Mme Gérard Bélanger, M. et Mme Sauveur Gosselin, le Lieutenant L.-G. Boissonnault, le Dr et Mme Gilles Amyot, le Dr et Mme Aberdeen McCabe, M. Maurice Nicholson, M. et Mme Gustave Marchand, M. et Mme H. Umphrey, M. et Mme John McDonald, M. et Mme Gaspard Fortier, M. et Mme Albert Wallot, M. et Mme A. Walsh, M. et Mme E. Walther, M. et Mme J.-W. Tigh, le Dr et Mme Emile St-Onge, Mlle Marguerite Godbout, Bertrande Marchand, Paule Tremblay, Margot Tremblay, Freda Horgan, Marion Horgan, Gertrude Godbout, Thérèse Cadieux, Suzanne Amyot, Françoise Girard, W. J. Lyons, Marie-Jeanne Bélanger, MM. Roger Bilette, Craig, Carson, Reid, Maudsley, Robert Sullivan, Vincent Girard, Yves Godbout, Guy Marchand, M. et Mme Gaston Thihaudeau de Montréal, le Lieutenant et Mme Marcel Bordet, les Lieutenants Kitchen, Marin, Demers, Boissonnault, M. et Mme Albert Leblanc.

Cercle Malouin

Mme Jacques Malouin a reçu les membres de son cercle d'Etude pour la première fois de la saison. Elle souhaite la bienvenue à ses compagnes et les engagea à poursuivre leurs activités dans le domaine intellectuel. Elle dit un mot du programme d'étude qui portera sur les Maîtres de la Musique. Mme Jacques Malouin, présidente du cercle, présente ensuite une étude biographique sur la vie de Beethoven.

Mlle Simone Leduc, G.M., a passé la fin de semaine à Valleyfield, dans sa famille.

Mlle Madeleine Larivière a reçu les membres de son club de bridge, mercredi soir. Mlle Claire Groulx a gagné le premier prix.

Mlles Yvonne Raymond et Claire Groulx étaient de passage à Montréal lundi.

M. et Mme Lionel Perron ont fait un voyage à Montréal au cours de la semaine.

M. et Mme Roland Leduc de Montréal passent la semaine à Valleyfield, les invités de M. et Mme Aldéric Vinet et de M. et Mme Joseph Leduc.

Mlle Claire de Samaan de Montréal est actuellement l'invitée de sa soeur, Mme Marcel Bordet.

M. et Mme René Laplante d'Ouatremont ont passé la fin de semaine à Valleyfield, dans leur famille.

Mlle Yvette Leblanc de Bellerive a reçu les membres de son club de bridge, lundi soir.

Le Lieutenant et Mme Marcel Bordet ont passé la fin de semaine à Montréal.

Mme J.-P. Brodeur est de retour des Laurentides où elle a séjourné une quinzaine de jours.

Mme Chs.-L. Roman était de passage à Montréal, au cours de la semaine.

M. et Mme T.-W. Tigh ont passé la fin de semaine à Montréal.

Le Dr Jean Frappier de Montréal est venu à Valleyfield, dans sa famille, en fin de semaine.

Mlle Françoise Godbout, étudiante au Couvent du Sacré-Coeur des RR. SS. Grises de la Croix d'Ottawa a passé la fin de semaine à Valleyfield, dans sa famille.

DINER-OFFICIEL AU LOCAL DES OFFICIERS DU CAMP

Samedi soir dernier, le Colonel Duhault et ses officiers recevaient à un amer-orceil au local des officiers du Fort Salaberry. Parmi les personnes présentes, on remarquait MM. Maxime Raymond, député fédéral, S.H. le Maire J. A. Larin, le Colonel Moreault du Régiment de Châteauguay, le Lieutenant-Colonel W. G. E. Auld, général-général de la Montreal Cottons, Rév. Williams, M. Lester McGillis, le Major N. Tremblay, M. Plante de la Compagnie Légère, Adjudant Spickler, Capitaine Paul, M. E. Walther, M. Gustave Marchand, M. Raphaël Bélanger, Lieutenant Beulle, M. Arthur Sullivan, Me Gontran Saintonge, Lieutenant Morin, Docteur Aimé Leduc, M. Horace Besmer, docteur A. Déguire, M. Jack Cluff, M. Gaspard Fortier, Major Lavallé, Capitaine Malone, docteur E. St-Onge, docteur G. Amyot, docteur O. E. Caza, M. Albert Wallot, M. Philippe Godbout, Adjudant, Boissonnault, Capitaine Kempt de Montréal.

Le Colonel Duhault, M. Maxime Raymond, S.H. le Maire Larin, le Capitaine Kempt et le Colonel Moreault adressèrent la parole.

UNE POLICE POUR LES HEURES DE SORTIE

La Montréal Cottons a obtenu du conseil de la cité les services d'un constable aux heures de sortie des travailleurs, entre midi et une heure, entre six heures et sept heures.

M. l'échevin Dumouchel a plaidé la cause des ouvriers en disant que c'était un véritable embouteillage avec le trafic des camions et des autos de la Defence Industries.

M. et Mme Napoléon Lefebvre était en voyage à Montréal, samedi dernier.

M. et Mme Guy Dumouchel de Montréal ont été dimanche les invités de M. et Mme Napoléon Lefebvre de Valleyfield.

M. et Mme Henri Sauvé sont allés à Montréal, samedi dernier.

Mme E. Martin est retournée aux Trois-Rivières après avoir passé un mois à Valleyfield, chez ses parents, M. et Mme Elzéar Vachon.

M. Philippe Lauzon, E.E.D., de Montréal, a passé la fin de semaine à Valleyfield, chez ses parents, M. et Mme Horace Lauzon.

M. Camille Piché était en voyage à Montréal, en fin de semaine.

Le révérend frère Pinard de l'ordre des Clercs de Saint Viateur de Otterburne, Manitoba, était de passage au Collège de Beauharnois, la semaine dernière; le Rév. frère Pinard était autrefois professeur à notre collège.

M. et Mme E. Allard de Montréal ainsi que leurs enfants passaient la fin de semaine, en visite chez Mme Elzéar Daoust.

M. Isidore Legrenier est retourné à Ste-Angèle, après avoir passé quelques jours en notre ville, l'invité de sa cousine, Mlle Germaine Soucy.

M. et Mme Roger Laroche de Saint Rémi de Napierville, de passage en notre ville au début de la semaine, étaient les invités de M. et Mme J. Emile Primeau.

M. Albert Côté de Montréal se rendait à Beauharnois en fin de semaine visiter sa soeur, Mlle Julia Côté ainsi que son frère M. Henri Côté.

MM. et Mmes Aimé Laforest et Edgar Goulet ainsi que M. Joseph Lebel, tous de Saint Joseph d'Alma du Lac St-Jean, étaient de passage dans notre ville ces jours derniers où ils visitaient M. B. Lebel.

Mlles Marguerite Martel et Marie-Marthe Duquette se rendaient à Châteauguay au commencement de la semaine pour assister à l'Amicale chez les Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame.

Mlle Germaine Cartier est de retour d'un voyage qu'elle fit en Ontario, où elle était l'invitée de ses parents.

M. et Mme Jean-Louis Bernard de Montréal étaient de passage en notre ville dimanche dernier, les invités de certains amis.

M. Aurèle Vinette est revenu d'un voyage qu'il fit à Berthier en fin de semaine.

M. Simon Ladouceur de Québec s'errait en notre ville au début de la semaine saluer M. et Mme Gaspard Lemaire; ils saluèrent de même M. et Mme Gérard Cousineau.

M. et Mme Lévis Viau accompagnés de M. Palma Péladeau se rendaient à l'Île Perrot en fin de semaine, où ils visitaient M. et Mme Henri Daoust.

M. Rolland Dion, ainsi que Mlle Thérèse Mercier et M. Théodore Mercier étaient de passage à Montréal dimanche dernier.

Mlle Gabrielle Corbeil de Valleyfield accompagnée de son frère se rendait à Beauharnois en fin de semaine, où ils étaient les invités de Mlle Adrienne Levesque.

Un Montréalais se tue dans un accident d'auto à Woodlands

Ses quatre compagnons s'en tirent avec de légères blessures — Leur voiture s'écrase contre un gros arbre à un endroit où de nombreux accidents se sont produits dans le passé

Châteauguay, 13. — Un homme perdit la vie et ses quatre compagnons furent plus ou moins grièvement blessés, hier soir, dans un accident survenu entre les villages de Châteauguay et de Woodlands, à environ 35 milles au sud-ouest de Montréal. L'auto dans lequel voyageaient ces cinq Montréalais s'écrasa contre un gros arbre, à un endroit où de nombreux accidents graves se sont produits dans le passé. La voiture fut considérablement endommagée.

Le défunt est M. George Hill, 60 ans, domicilié à 6061, rue Dumas, à Ville-Emard. Le cadavre fut transporté à la morgue de Châteauguay où une enquête a été tenue par le

coroner du district de Beauharnois, qui a rendu un verdict de mort accidentelle. M. John Hollingsworth, 60 ans, 88, 54e avenue, Lachine, fut conduit à l'hôpital Notre-Dame où il souffre de fractures ouvertes aux deux jambes. M. William Christie, 5355 est, rue Sherbrooke, le conducteur de l'auto, s'en tira avec un violent choc nerveux. Les deux autres voyageurs ne reçurent que de légères echymoses et ils furent pansés sur les lieux par le Dr Georges Lachaine, de l'hôpital Notre-Dame, qui constata le décès de M. Hill. Les agents Roland Laberge, G.-M. Lawton et J.-P. Bricault, de la police provinciale, et le détective Henri Pinard ont fait enquête.

Le remorqueur

(Suite de la page 1)

son, Florian Langevin et le Sergeant Forest font actuellement enquête.

CIRCONSTANCES DE L'ACCIDENT

Le capitaine Larose, maître du remorqueur, a dit qu'il ne pouvait expliquer l'accident. "On ne sait pas ce qui peut arriver dans un courant de 20 à 25 milles à l'heure", a-t-il dit.

Le remorqueur était à environ 100 pieds du bord et à un peu moins loin des portes de l'écluse lorsque l'accident se produisit, selon M. Louis DeRome, surintendant général de l'usine des Marine Industries ici.

Lorsque le remorqueur de 79 pieds coula, les cinq hommes qui réussirent à échapper à la mort se débattirent frénétiquement dans l'eau glacée et manoeuvrèrent pour rester à flot jusqu'à ce que d'autres ouvriers et des employés de l'usine de la Beauharnois Light, Heat and Power parvinrent à les hisser sur la berge du canal.

On s'organisa immédiatement pour faire des recherches. On fouilla le fond du canal avec des crochets tout l'après-midi et la soirée en un vain effort pour trouver des victimes. Aujourd'hui on devait se procurer les services d'un plongeur professionnel.

M. E. De G. Power, vice-président des Marine Industries, Limited, arriva de Montréal peu après l'accident.

La profondeur du canal à l'endroit où l'accident est survenu est d'environ 25 pieds.

Le Dr O.-E. Caza, coroner du district, a dit qu'on tiendra une enquête aussitôt qu'on aura retrouvé les corps des victimes.

Quelques-uns de ceux qui ont été sauvés, de même que d'autres qui ont disparu ont passé à travers les vannes en tentant de sauver leur vie.

RECIT D'UN TEMOIN

"Nous venions justement de terminer notre dîner et la plupart d'entre nous étaient sur le pont lorsque l'accident est arrivé", a dit le second mécanicien Péloquin.

Péloquin dit que lui-même était à l'intérieur du remorqueur lorsque ce dernier commença à pencher et qu'il y resta jusqu'au moment où l'eau atteignit ses hanches. Lui et le capitaine Larose s'agrippèrent à une rampe, ce dernier encourageant Péloquin au moment où ils passèrent à travers les portes. Ils furent rescapés au moyen d'un câble qu'on leur lança d'une barge en bas du barrage.

André Mathieu ...

(Suite de la page 1)

ritable curiosité artistique et à quatre ans, il donne ses premières compositions. En septembre 1936, le gouvernement provincial de Québec envoya André Mathieu à Paris où il étudia sous la direction de M. Yves Nat, professeur au Conservatoire, de Mme Giraud-Latarse, première assistante de M. Alfred Cortot, et de M. Jacques de la Presle, Grand Prix de Rome et professeur de composition musicale. Lorsque le jeune Mathieu donna son premier récital à la Salle Pleyel, il obtint un éclatant succès. En mars 1939 il joue en récital une seconde fois à la Salle Pleyel où les critiques l'acclamèrent unanimement et le placèrent au premier rang parmi les enfants prodiges. On ne saurait donc perdre l'occasion de l'entendre, à Valleyfield.

Les billets pour le concert Mathieu seront en vente aux endroits suivants:

A Valleyfield—Pharmacies S.-W.

Ste-Barbe

(Suite de la page 10)

Onge, 71.2; Ovide St-Onge, 68.2; Maurice Brisson, 66.4.

5è année A: Mariette Brunet, 68.8. 4è année: Yvan Bergevin, 86.9; Renaud Mainville, 76.1; Claude Reid 72.9; Roger Beaudry, 66.8; M. Thérèse David, 61.8.

3è année: Madeleine Brunet, 96.8; Claire Pinsonneault, 96; Lucille Bergevin, 85.8; M. Marthe Daoust, 74.5; Monique Haineault, 72; Ernest Beaudry, 67.8.

2è année: Rolland L'Italien, 93.5; Pierre David, 77.5; Jeannine Brunet, 77.5.

1ère année: Huguette Brunet, Maurice Bergevin, Richard Brisson, Laurette Daoust.

Ecole No 3

(Mlle Simone Joly, Inst.) 7è année: Ida Lauzon, 82.5; Albert Leduc, 71.8.

6è année: Gérald Pinsonneault, 84.7; Jean-Paul Lauzon, 60.3.

5è année: Réal Leduc, 64.7; Roger Paré, 62.

4è année: Bernard Paré, 55.2; Marcel Lauzon, 48.8.

3è année: Jules Joly, 89.4.

2è année: Lawrence Joly, Denise Joly.

1ère année: Germaine Lauzon, Léo Lauzon.

Va-et-vient

M. Xavier Galpeau et sa soeur, Mme Demers de Valleyfield, rendaient visite à leur frère Léon, de Cassemnan Fork, Ont., dernièrement.

MM. et Mmes Oscar Beaudry, Elzvir Vallée et M. Rock Marcoux visitaient les Gouffres, Franklin, St-Antoine Abbé, St-Chrysostôme, dimanche dernier.

St-Timothée

Mondanités

M. Antonio Patenaude assiste présentement à la convention de la compagnie Gutta Percha à Toronto, comme représentant de cette compagnie dans le district.

Laroche, rue Victoria, et N. Aubin, 55 Ave. Grande-Île; chez Mlle Antoinette Larin, 317 rue Victoria.

A Huntingdon—Chez M. Joseph Demers, Tailleur, et MM. Kelly et Lanktree.

Billets réservés: \$1.00 et 75 sous. Entrée: 50 sous.

Théâtre IDEAL Beauharnois

Dimanche - Lundi "CAPTAIN CAUTION"

- avec - VICTOR MATURE et LOUISE PLATT

- aussi - "THE GREAT MCGINTY"

- avec - BRIAN DONLEVY, MURIEL ANGELUS et AKIM TAMIROFF

Mardi EN FRANCAIS

"LA MAISON DU MALTAIS"

- avec - VIVIANE DOMANCE ET PIERRE RENOIR

Comédies et autres sujets

Jeudi - Samedi "BRIGHAM YOUNG"

- avec - TYRONE POWER et LYNDY DARNELL

- aussi - "WYOMING OUTLAW"

- avec - THE THREE MESKETEERS et JOHN WAYNE



Les Prix du Marché

ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi le 11 novembre, 1940 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

PORCS—B 1, 135-175, bacon, prix de base. Vendus vivants. Nourris et abreuvés, 8.65c; par camions, on offre, 8.75c. Truies, 5.00-6.00. Vendus abattus, on offre 11.40-11.50.

Prime, A ou select, 140-170 lbs, poids chaud abattu, \$1.00; rabais, B 1, 125-135 lbs, 50c; B 3, 176-185 lbs, \$1.50; C 1 et C 2, 120-175 lbs, \$1.00; par têtes, C 3, 176-185 lbs, \$2; D 1 et D 2, 120-175 lbs, \$1.50; D 3, 176-185 lbs, \$2.50; légers, 119 lbs et moins, \$1.50; légers, moins de 100 lbs, \$2; pesants, 186-205 lbs, \$3; extra pesants, 206-220 lbs, \$2.50 du 100 lbs; extra pesants, 220 et plus, \$3 du 100 lbs, per cwt; demi castrats, coupe de \$4 par tête; meurtris, coupe de \$2 par tête.

VEAUX DE LAIT—Choix, 10.50-11.00; bon, 10.00-10.50; moyen, 9.00-9.50; commun, 7.00-8.00; d'herbe, 4.00-4.75.

BOUVILLONS—Choix, 7.50-8.00; bon, 7.00-7.50; moyen, \$6.00-6.50; commun, 4.50-5.50.

AGNEAUX DU PRINTEMPS—Bon, 9.50; non castrés, 7.50; communs, 7.50.

MOUTONS—Bon, 4.50-5.00; commun, 2.50-3.50.

TAURES—Choix, type à boucherie, \$0.00-6.50; bonne, 5.50-6.00; mo-

yenue, 4.50-5.00; commune, 3.50-4.00.

VACHES—Choix, type à boucherie, 5.00-5.50; bonne, 4.50-4.75; moyenne, 3.50-4.00; commune, 3.00-3.25; très com., 2.25-2.50.

TAUREAUX—Choix, type à boucherie, 5.50-6.00; bon, 4.25-4.75; moyen, 3.50-4.00; commun, 3.25-3.50.

Coopérative Fédérée de Québec Semaine finissant le 9 novembre, 1940

POULES VIVANTES—A, 5 lbs et plus, 15½c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 13½c; C, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 12c; coqs, 11c.

POULETS VIVANTS, "A ROTIR" gris et blancs—A, 6 lbs et plus, 18c; B, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 16c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 14c; D, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 12c.

POULETS VIVANTS "A ROTIR", rouges—A, 6 lbs et plus, 16½c; B, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 14½c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 13c; D, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 11½c.

POULETS VIVANTS, "A GRILLER"—A, 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, bonne qualité, 20c; B, 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, qualité moyenne, 18c; C, 2 lbs jusqu'à 2½ lbs, qualité inférieure aux catégories "A" et "B", 16c.

LAPINS VIVANTS—5 lbs et plus, la lb, 10c.

N.-B.—Les poulets de pesantiers moindres et de mauvaise qualité qui n'entrent pas dans ces catégories indiquées seront payés aux prix qu'il nous sera possible d'obtenir.

VEAUX ABATTUS, engraisés au lait—Bons, 14½c; moyens, 13c; communs, 12c.

POULETS ABATTUS, sélectionnés—Spécial, 6 lbs et plus, 26c; A, 6 lbs et plus, 25c; A, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 24c; B, 6 lbs et plus, 22c; B, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 21c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 20c; C, 6 lbs et plus, 19c; C, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 18c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 17c; C, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 16c.

POULETS ABATTUS, engraisés au lait—Spécial, 6 lbs et plus, 27c; A, 6 lbs et plus, 26c; 2, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 25c; B, 6 lbs et plus, 23c; B, 5 lbs jusqu'à 6 lbs, 22c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 21c.

POULES ABATTUES, sélectionnées—Spécial, 5 lbs et plus, 20½c; A, 5 lbs et plus, 19½c; A, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 18½c; A, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 17½c; B, 5 lbs et plus, 16½c; B, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 15½c; B, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 14½c; C, 5 lbs et plus, 13½c; C, 4 lbs jusqu'à 5 lbs, 12½c; C, 3 lbs jusqu'à 4 lbs, 12c.

OEUFS—A, gros, 47c; A, moyens, 43c; B, 28c; A, pouletttes, 34c; C, 21c.

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 8% aux expéditeurs individuels et 5% aux coopératives affiliées.

Prix de remise pour beurre et fromage

Montréal et succursale de Québec Semaine finissant le 4 novembre 1940 inclusivement

BEURRE FRAIS—No 1, pasteurisé, 29½c; No 1, non pasteurisé, 29c; No 2, 28½c.

Semaine finissant le 5 novembre, 1940 inclusivement

FROMAGE—Blanc, No 1, 13½c; No 2, 13c; No 3, 12c; colore, No 1, 13½c; No 2, 13c; No 3, 12c.

FEUILLES DE ROUTE DES NOUVELLES RECRUES

Les nouvelles recrues, mobilisées pour la deuxième période d'entraînement militaire qui commencera le 22 novembre, ont reçu le 9 novembre une feuille de route pourvoyant à leur transport de leur domicile au camp d'entraînement qui leur a été désigné.

On est prié de noter à ce propos que les feuilles de route non utilisées devront être retournées intactes au registraire de division. On notera aussi que ces feuilles de route seront honorées par le Gouvernement vis-à-vis les seules compagnies de transport qui y figurent.

Coteau Landing

M. Laurier Léger de retour après quelques jours passés à l'hôpital Notre-Dame à Montréal suite d'un accident de machine. Son compagnon M. D. Dupuis se remet lentement de ses blessures, il est encore à l'hôpital; nous lui souhaitons une guérison complète.

La souscription pour la Croix-Rouge à rapporté une jolie somme.

La semaine dernière nous eurent une retraite à la paroisse prêchée par le Rév. Père Raphaël de Montréal.

De passage ici Mlle Lorette Bourbonnais de Valleyfield ainsi que Mlle C. Bourbonnais de Montréal, Mlle O. Sénécal et Mmes Sénécal et Roy de Montréal chez M. Willie Bourbonnais. Mlle Morrissette de Montréal chez M. D. Dupuis.

M. André Rouleau de l'école Normale à Montréal en repos chez ses parents.

Dernièrement a eu lieu les funérailles de Mme Privat Cambeau (née Marie Giroux le service a eu lieu à la paroisse l'inhumation à St-Polycarpe.

GRATIS
La solution de vos problèmes ALIMENTAIRES

Voici enfin le livret que vous avez tant attendu... il contient les dernières informations sur l'élevage des volailles, des bestiaux et des porcs... et traite de chaque phase de leur développement. Il vous explique le moyen de vous servir de votre propre grain qui vous donnera une alimentation d'un mélange parfait et au coût le plus bas. Soyez certain de vous en procurer une copie. Ne tardez pas.

DEMANDEZ CE LIVRET AUJOURD'HUI

Plus de GAIN

SHUR-GAIN

L'alimentation balancée à meilleur marché

VOLAILLES · BESTIAUX · PORCS

CANADA PACKERS LIMITED, Division des Engrais Alimentaires, 1260, rue Mill, Montréal, Qué.

S'il vous plaît veuillez m'envoyer une copie de votre nouveau livret "Plus de gain par le grain". Ceci ne m'engage en rien.

Nom..... Adresse.....

CONCENTRÉS SHUR-GAIN POUR UNE ALIMENTATION BALANÇÉE À MEILLEUR MARCHÉ

MAL À LA GORGE?
Contre maux de gorge ordinaires, traite efficacement avec le
LINIMENT MINARD
FARMACIE DE LA DOULEUR

IL EST AGRÉABLE DE SE LEVER LE MATIN QUAND ON COMMENCE BIEN LA JOURNÉE!



Au déjeuner—mangez du ALL-BRAN KELLOGG en muffins dorés ou comme savoureuse céréale

Essayez d'éviter la mauvaise humeur matinale en veillant à la régularité de votre intestin. Rien de plus simple si vous commencez bien la journée en mangeant chaque matin au déjeuner du ALL-BRAN KELLOGG (en muffins ou comme céréale). Votre médecin vous dira que la constipation ordinaire est souvent due à l'insuffisance de volume dans l'intestin. ALL-BRAN KELLOGG apporte à l'intestin ce volume nécessaire avec, en plus, la tonifiante vitamine B1. Chez votre épicière, en deux boîtes commodément. Fabriqué au Canada par Kellogg.

"Soyez en épargnant! Achetez des Certificats d'Épargne de Guerre"

Il y a une recette de muffins imprimée sur chaque boîte de ALL-BRAN Kellogg.

PRENEZ VOTRE ONCE DE PRÉCAUTION CHAQUE JOUR

St-Chrysostôme

M. et Mme Albert Huot, Mlle D. Bonhomme, Mlle Alice Couillard ont passé la fête de la Toussaint à Valleyfield chez leurs parents.

Mme St-Germain de Montréal visitait dernièrement M. et Mme Armand Santoire, Roméo Beaudin, ainsi que Mlles Berthe et Alice Laberge.

Mlle D. Bonhomme de Valleyfield passe quelques jours chez M. Roch Bonhomme.

M. et Mme Alfred Huot, Joseph et Marie-Ange étaient à Montréal dimanche dernier.

Le docteur et Mme Lasalle Laberge de Québec, ainsi que le Dr Guillaume Laberge et leurs enfants de Montréal en visite chez M. Wilbrod Laberge, Armand Santoire et Roméo Beaudin.

Mlle Isabelle Blais de Montréal en fin de semaine chez ses parents, M. et Mme Zénon Blais.

Mlles Pauline Beaudin, Antonine Folsy, Liliane Chevreuil, Georgette Marci, Mlle Lionel Demers chez Mme Walter Smith de Hemmingford.

Les jeunes filles de la paroisse étudiantes à l'École Normale de Valleyfield ont passé quelques jours de vacances chez leurs parents à l'occasion de la fête de la Toussaint.

Mlle Adrienne Majeau est à l'hôpital Notre-Dame de Montréal depuis quelque temps. Ses amies lui souhaitent un prompt rétablissement.

M. et Mme Maurice Rouleau sont de retour de leur voyage de nocce à Ottawa; ils habiteront St-Chrysostôme.

Mme Augustin Demers, Mlle Juliette Demers de passage à Montréal la semaine dernière.

M. et Mme Roma et Rodrigue Poirier de Ste-Rose chez le docteur Poirier la semaine dernière.

M. Florent Huot est de retour après avoir passé quelque temps à Montréal.

M. et Mme Rodolphe Ménard de St-Etienne chez M. Philius Bourdeau la semaine dernière ainsi que M. et Mme Zenophile Gregoire de Montréal.

Mme Sorel est retourné à Valleyfield après avoir passé quelques temps chez M. Z. Laberge.

Les jours derniers à l'âge de 46 ans est décédé M. Coupal Parent à l'hôpital de Valleyfield à la suite d'une opération pour l'appendicite les funérailles eurent lieu à St-Chrysostôme. Le service fut chanté par M. le Curé Gagnier. Les porteurs étaient, M. Joseph Parent, Alfred Couillard, Jules Parent et J. Bergevin.

Assistaient aux funérailles M. et Mme Joseph Bergevin, Mme H. Soucy, M. Johnny Parent et Mme Parent, Valmore Dagenais, Frédéric et Joseph Parent, Mme Joseph Primeau, Mme Anatole Primeau, M. et Mme Euchariste Primeau, Mlle Peanne et Antonio Crête, Wilfrid et Mme Huot, Wilbrod Laberge, M. et Mme Wilfrid Senecal, Mme Elzéar Primeau, Mme Edouard Parent, M. Arthur Ferras, Adélar Couillard, Mme Téléphore Favreau, Alphonse Demers, Mme Wilfrid Folsy, Mme Léo Beaudin, Edmond Decosse, Mme Albina Renaud, M. et Mme Albert Huot, M. Goneau et plusieurs autres.

M. Wilfrid Laberge passe la journée à Howick pour rendre visite à M. Z. Montpetit.

M. et Mme Forget de Valleyfield chez Mme Louis Couillard dimanche dernier.

Mlle Thérèse Beaudin de Ville Lasalle en fin de semaine chez son père, M. Victor Beaudin.

La famille Bariteau de Valleyfield chez Mlle Céline Robidoux dimanche dernier.

M. Wilbrod Laberge et Mlle Berthe Laberge à St-Chrysostôme et à St-Louis dimanche dernier.

Mlle Pauline Beaudin de passage à Montréal la semaine dernière.



Voici l'aspect d'une rue de Londres après un bombardement nazi. Les affaires s'y poursuivent comme de coutume dans les débris des façades ébranlées par l'éclatement des bombes.

Ste-Martine

M. René Michaud, agent du Canadien National de Ste-Martine était en vacances durant les deux dernières semaines.

M. Léopold Pitre en promenade à Valleyfield la semaine dernière.

Mlles Madeleine et Claire Desrosiers de passage à Montréal la semaine dernière.

Mlle Rita Descelles en visite chez des parents à Montréal.

M. Engelbert Gregoire a passé la fin de semaine chez des parents à Montréal.

M. Raymond Laberge et M. Gaston Bissonnette en promenade à Montréal dimanche dernier.

Mlle Marie-Jeanne Laberge est allée à Montréal chez des parents.

M. et Mme William Castonguay ainsi que leur fils Bernard ont passé la journée de lundi à Montréal.

La Bénédiction du Collège de Ste-Martine

Dimanche le 10 nov., M. le curé Goyette a béni le collège des Frères Maristes. Les parents des élèves étaient invités à une assemblée à laquelle plusieurs discours furent prononcés. Le public était également invité à visiter cette nouvelle maison d'éducation durant l'après-midi et la soirée. Les jeunes garçons recommenceront leurs études dès lundi matin dans le nouveau collège. Ils avaient discontinué de faire la classe dans le vieux collège à cause du froid.

Fête de M. Cyrille Picard

Dimanche le 10 novembre a eu lieu un dîner à l'hôtel Picard à l'occasion du 71^e anniversaire de naissance de M. C. Picard. Les invités furent M. et Mme P. Lanctôt, M. Jean-Louis et Mlle Marie-Jeanne Lanctôt de St-Constant; M. et Mme Harry Devereaux de Montréal; M. et Mme Lorenzo Lebel de Montréal; M. et Mme Raoul Brault, M. Herbert Draper et Mlle Blanche Picard, M. John Rogers et Mlle A. Picard.

Cazaville

DECES—

Mme Anicet Caza est décédée à Montréal. Les funérailles eurent lieu cette semaine. Elle laisse plusieurs enfants et petits-enfants.

Mme Ildori Quesnel en fin de semaine chez son père, M. William Leblanc à Huntingdon.

M. et Mme Raoul Monique, Huntingdon, M. et Mme M. Leduc de Montréal, de passage dernièrement chez M. et Mme Avila Robidoux.

M. Aristide Quesnel, officier aux douanes, était de passage dernièrement chez son père, M. Oscar Quesnel.

M. et Mme Robert Deschamps

sont maintenant rendus à Valleyfield.

Mlle Thérèse Trépanier a rendu visite récemment à M. et Mme Victor Quenneville.

M. et Mme Etienne Trépanier, M. et Mme Joseph-Etienne Trépanier étaient les invités de M. et Mme P. Déniger, à Huntingdon, dimanche soir.

St-Isidore

M. Roméo Viau et Roger Varin se sont rendus à Rimouski à l'occasion des journées de propagande jociste.

Ne négligez pas!

DE FAIRE EXAMINER VOTRE VUE UNE FOIS PAR ANNEE

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé,

201, Victoria,

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

Valleyfield connaît ..

(Suite de la page 4)

nuit se couchent le jour dans les lits de ceux qui les relèvent à l'usine.

Il y en a même qui ont eu l'initiative d'amener avec eux, derrière leurs autos, des remorques que la famille habite faite de logis.

Cette affluence de gens dans Valleyfield a été causé par de nombreux travaux de la Défense nationale, l'établissement des camps militaires et la venue d'organisations commerciales importantes.

Partout ici, on dit que Valleyfield est appelée à devenir l'une des villes les plus importantes de la province.

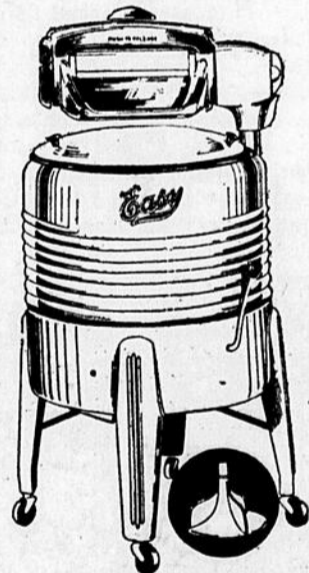
SEMAINE NATIONALE DE LAVEUSES
Du 16 au 23 Nov.



Ce qu'il faut à toute ménagère aujourd'hui!

Une Laveuse ...

EASY



Pourquoi tolérer les anciennes laveuses moins efficaces, pourquoi travailler comme une nègre à la cuve et la planche de lavage, quand une nouvelle laveuse EASY — coupes à suction, girateur et la fameuse machine à essoreuse centrifuge — si facile à posséder — peut faire votre lavage dans une fraction du temps.

TERMES SPECIAUX

Des prix, termes et allocations spéciaux sont offerts pour cette semaine seulement. Si vous avez à l'idée d'acheter ou échanger, c'est maintenant que vous devriez le faire. Pas de règles sévères à suivre. Pas de suggestions raisonnables refusés. Entrez et parlons un peu.

Un rangé complet de modèles de \$69.50 à \$169.00

— GRATIS —

1 caisse de Savon RINSO, valeur \$6.00 avec chaque achat d'un MOULIN.

M. HALLÉ

128, St-Laurent,

Téléphone 403-W,

VALLEYFIELD, P.Q.

Une magnifique joute d'ouverture dimanche Les Braves triomphent des Cyclones par 10-3

Ki-Toute Joannette et Johnny Lascelles se distinguent à la joute d'ouverture, dimanche dernier, à l'Aréna de Valleyfield, en présence de 1,500 amateurs — Joannette compte quatre points et fournit une passe — Johnny bloque de durs lancers et sauve plusieurs points — Le "coach" Albert Leduc pilote habilement ses nouveaux joueurs qui patinent à toute allure pour déjouer facilement les Cyclones — Joute rude et sensationnelle — Matte, Larochelle et Labrie solides comme du roc de granit

UN TOTAL DE DIX-HUIT PUNITIONS QUATRE PUNITIONS MAJEURES DEUX BATAILLES

Les Braves de Valleyfield, qui ont subi une réorganisation complète depuis la chute de la ligue provinciale pour tomber dans le hockey intermédiaire de Montréal et du district, n'ont pas voulu attendre les critiques des amateurs pour se distinguer dans ce nouveau circuit, tout aussi intéressant que le provincial senior B.

Le club local a remporté, en effet, dimanche dernier, une brillante victoire aux dépens des Cyclones de Joliette par le score de 10 à 3 lors de la joute d'ouverture à l'Aréna de Valleyfield en présence d'une foule que nous avons estimé à quelques 1,500 personnes.

Le Valleyfield se compose, cette année, de jeunes joueurs, de patineurs légers, de joueurs d'expérience qui, sous l'habile direction du "coach" Albert Leduc, ont donné une brillante performance pour enthousiasmer à maintes reprises les nombreux amateurs de notre sport national.

Il n'en fallait pas d'avantage pour satisfaire les chauds partisans qui doutèrent, au début de la saison, des succès possibles de cette nouvelle équipe intermédiaire.

Ki-Toute Joannette et Johnny Lascelles furent les étoiles de la joute. Ki-Toute compta quatre points en plus de fournir une passe pour le cinquième point tandis que Johnny bloquait des lancers difficiles et exécutaient des arrêts sensationnels.

Cadieux et Lepage participèrent chacun à trois points cependant que Cholette, Frigon, Matte, Bellemarre et David y allèrent de deux points. Paquette et Boyer fournirent chacun un assist pour porter le score à 10-3.

Un total de dix-huit punitions illustre bien la tâche que les arbitres eurent à remplir à cette joute d'ouverture; Martel et Barrette infligèrent de plus quatre punitions majeures quand des batailles éclatèrent entre Gauthier et Labrie dans la première période, Cadieux et Pou-

liot dans la deuxième période. On peut dire que les défenses Matte-Labrie et Larochelle forment la défense la plus solide depuis longtemps vue sur la glace locale. Bloquant solidement, les Cyclones eurent toutes les difficultés à déjouer l'arrière-garde des Braves.

Au cours de la troisième période, Larochelle bloqua si solidement Gauthier du Joliette qu'il fallut arrêter le jeu pour lui donner la chance de reprendre son souffle coupé par un "bloquage" dur et inattendu.

Les Braves de Valleyfield eurent l'avantage du jeu durant toute la joute et pour peu qu'ils continuent d'améliorer leur jeu d'ensemble, l'équipe local connaîtra de plus grands succès.

S.H. le Maire J.-A. Larin, accompagné de MM. Adrien Cholette, Paul Chatel, Dr Dolphé Perron, Louis-Philippe Godbout, Dr W.-S. Larochelle, Dr Armand Clairmont, Albert Leduc et Alphonse Therrien, secrétaire de la Q.A.H.A., a mis la rondelle au jeu au milieu des applaudissements de la joute.

1ère PERIODE

Au début de la joute, Matte, Labrie, Cadieux, Cholette et Joannette s'alignent pour Valleyfield tandis que Shields, McNicholls, Marks, Gauthier et Taylor pour les Cyclones.

A peine, le jeu commencé, Matte fait sa première montée dans la terroire ennemi tandis que Jules Cholette poursuit Gauthier du Joliette. Il est évident que le jeu sera dur puisque déjà les hockey se brisent.

Lepage du Valleyfield fait son apparition sur la glace et se fait applaudir par son style personnel qui déjoue facilement les Cyclones. Shields va au pénitencier pour l'avoir retenu et Ki-Toute Joannette en profite pour compter le premier point sur une double-passe de Cholette et Cadieux.

Les hors-jeux sont fréquents et les arbitres doivent arrêter le jeu

à maintes reprises. Frigon ne perd pas un instant à la reprise du jeu et compte sur une double-passe de Paquette et Boyer.

Gauthier et Labrie échangent ensuite des coups à l'autre extrémité de la patinoire et reçoivent deux punitions majeures. Matte va les rejoindre au pénitencier pour avoir fait tomber un Cyclone et le Joliette attaque avec furie avec l'avantage d'un homme.

Johnny Lascelles joue alors du jeu sensationnel dans ses buts pour bloquer du durs lancers dangereux et pour arrêter la rondelle qui voyageait constamment devant ses buts au cours de mêlées dangereuses.

A peine revenu sur la glace, Matte fait compter un autre point à Joannette après avoir donné une passe de toute beauté à Cadieux qui la renvoie à Joannette.

Alors que Frigon purgeait une punition, Levesque du Joliette déjoua Johnny après avoir reçu une passe de Marks.

2è PERIODE

Au commencement de la deuxième période, Lepage et Lapointe sont au pénitencier et quelques minutes plus tard, Matte va reprendre leur place pour avoir fait trébucher Burr des Cyclones et Joliette joue avec l'avantage d'un homme. Lapointe en profite pour compter sur une double-passe de Gauthier et Taylor.

Quelques minutes plus tard, Cadieux et Pouliot en vinrent aux coups au centres de la glace et durent prendre le chemin du pénitencier pour une punition majeure de cinq minutes chacun.

Bellemarre et Lepage jouent comme des forcenés et réussissent à déjouer Martel après six minutes de jeu et quelques minutes plus tard, Frigon sur une double-passe de Joannette et Matte trompe la vigilance du gardien de buts du Joliette.

3è PERIODE

Matte se repose au pénitencier au commencement de la troisième période et Joannette-Cadieus en profitent pour compter un autre point. Matte revient au jeu cependant que deux Cyclones méditaient à l'ombre de la cellule.

R. Boyer manque un filet ouvert mais David reprend l'attaque et compte sur une double-passe de Lepage et Bellemarre; Lepage va ensuite compter le plus beau point de la joute sur une passe de David.

McNicholls du Joliette compte le dernier point de son club alors que les Cyclones forcent le jeu. Et Jules Cholette met le point final à la partie en comptant sur un terrible broulet qui prend Martel par surprise.

JOLIETTE: Buts, Martel; défenses, Shields et McNicholls; centre, Marks; ailes, Burr et Bernard; substitués, Gauthier, Taylor, Davis, Lapointe, Pouliot, Lévesque, Curran.

VALLEYFIELD: Buts, Lascelles; défenses, Labrie et Matte; centre, Joannette; ailes, Frigon et Cholette; substitués, Larochelle, Paquette, Lepage, Cadieux, Boyer, David et Bellemarre.

1ère période

- 1—Valleyfield: Joannette (Cholette-Cadieus) 3.40
 - 2—Valleyfield: Frigon (Paquette-Boyer) 8.47
 - 3—Valleyfield: Joannette (Cadieux-Matte) 12.46
 - 4—Joliette: Lévesque (Marks) 18.31
 - 5—Valleyfield: Joannette 19.26
- Punitions: Shields, Gauthier (majeure), Labrie (majeure), Matte, Lapointe (2), Frigon, Lepage.

2è période

- 6—Joliette: Lapointe (Gauthier-Taylor) 3.19
- 7—Valleyfield: Bellemarre (Lepage) 6.34
- 8—Valleyfield: Frigon (Joannette-Matte) 10.27

Ste-Barbe

Notes d'octobre, école No 1

- (Mlle Alina Daoust, Inst.)
- 7è année: Marcel Daoust, 73.9.
- 6è année: Gaston Daoust, 72.
- 5è année: Fernand Daoust, 73.8;
- Gilles Brisson, 67.1; Thérèse Bris-

Punitions: Matte (2), Taylor, Cadieux (majeure), Pouliot (majeure), Frigon, Paquette.

3è période

- 9—Valleyfield: Joannette (Cadieux) 1.25
 - 10—Valleyfield: David (Lepage-Bellemarre) ... 6.44
 - 11—Valleyfield: Lepage (David) 13.11
 - 12—Joliette: McNicholls (Burr) 13.37
 - 13—Valleyfield: Cholette 17.48
- Punitions: Bernard, Curran, Matte

son, 64.7.
4è année: Monique Brisson, 81.9; Marielle Daoust, 76.4; Rolland Daoust, 75; Jeannette Girouard, 68.3.

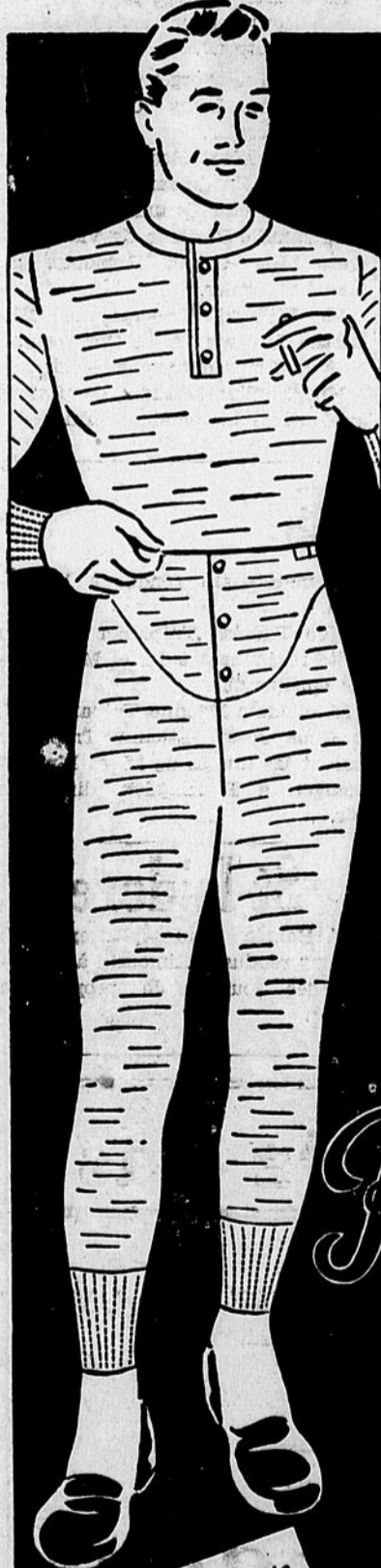
3è année: Anita Daoust, 81.2; Mariette Daoust, 63.5.
2è année: Yvette Girouard, 80.9; Réal Brisson, 69.2.

1ère année: Marc Brisson, Rémi Girouard, Fleurette Daoust, Rhéa Brisson, Claude Brisson, Céline Bris-

Ecole No 2

(Mlle Florence Vachon, Inst.)
7è année: Cécile Legault, 82.2.
6è année: Georgette Brunet, 88; M.-Marthe St-Onge, 65.8.
5è année: Georgette Brunet, 88; Simone Haineault, 74.6; Roméo St- (Suite à la page 7)

UN GUIDE VERS LE CONFORT



● Pour des milliers de Canadiens, l'étiquette Penmans sur les sous-vêtements est beaucoup plus qu'une marque de commerce—c'est un guide sûr vers la chaleur, le confort et l'ajustement parfait. Les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans ont été approuvés comme protection adéquate contre le froid, et leur envers est agréablement doux à la peau. Leur coupe experte plait aux hommes parce qu'elle assure une entière liberté de mouvements—sans aucune gêne. L'étiquette Penmans, naturellement, garantit cette satisfaction—recherchez-la quand vous achetez des sous-vêtements.

Faits dans la Province de Québec, pour convenir à notre climat, les Sous-Vêtements Molletonnés Penmans se font en deux pièces, gilet et caleçon, et en combinaisons, y compris le modèle populaire NuCut, pour hommes et garçons

Penmans

SOUS-VÊTEMENTS MOLLETONNÉS POUR HOMMES ET GARÇONS

FE540

Recherchez cette étiquette avant d'acheter!



UN BRILLANT GARDIEN DE BUTS



JOHNNY LASCELLES, gardien de buts des Braves de Valleyfield de la Ligue Intermédiaire de Montréal dont la belle tenue au cours de la joute d'ouverture dimanche après-midi contribua en grande mesure à la brillante tenue des locaux. Les Cyclones de Joliette durent laisser pavillon devant les formidables attaques des Braves par 10-3.

Hemmingford

(Suite de la page 5)

fillette Denise, de Montréal chez Wilfrid Gagné.

Mlle Irène Benoit de Québec chez D.-T. Benoit à la Toussaint.

Mme Paul Lane passe quelques semaines à Schenectady, N.Y.

Mlle Mable Wood en fin de semaine à Montréal.

M. et Mme Bernard Murray, leurs fillettes Joan et Annette de Plattsburg de passage ici, vendredi dernier.

M. Maurice Fortier, son fils Guy de Cartierville chez O. Lacasse vendredi dernier.

M. Hercule Perron de Montréal et Mme Ernest Perron sont de retour d'un voyage à Québec et aux Trois-Rivières.

Mlle Bertha Duquette de Montréal en fin de semaine chez Léo Duquette.

M. et Mme O. Lacasse, Mlle Josephine Lacasse, Mlle Isabelle Lacasse de retour d'un voyage à Québec.

M. et Mme A. Dauphinais et leurs

fillettes de Massena, N.Y., chez O. Dauphinais dimanche.

Mme Mary McAleer de Montréal en fin de semaine chez sa soeur, Mme John Leahy.

M. Albert Bouchard, Mlle Gabrielle Bouchard de Montréal chez J.-B.-A. Bouchard, N.P., et Mme Bouchard, dimanche.

Mlle Eunice Smith, de Montréal passe quelques jours chez B.-J. Smith.

Mlle Marie-Paule Benoit en fin de semaine à Champlain, N.Y.

M. et Mme Thos. Brogan de Potsdam, N.Y., Stella Brogan et Mme John Brogan chez M. et Mme T. P. Murray à Sherrington, dimanche soir.

Mlle Emelie Terreault rendait visite à M. et Mme Alexis Poupart de St-Chrysostôme ces jours derniers.

M. et Mme Ovilla Laniel et leur famille, Art. Maheu de St-Louis-de-Gonzague chez Mme H. Laniel récemment.



Comme précaution supplémentaire, on dispose en Angleterre contre les "Stukas" qui volent très bas, outre les avions de chasse et la D.C.A.,

d'une arme nouvelle, souvent efficace. Ce sont des unités de francs-tireurs qui font jeu dès qu'un avion ennemi plonge sur les masses de civils dans l'intention de les mitrailler.

**Vous n'avez qu'à raccorder
UN RADIO "GOLDEN TONE"
GENERAL ELECTRIC
RIEN DE PLUS
PAS D'ANTENNE
PAS DE FUITE DE TERRE**

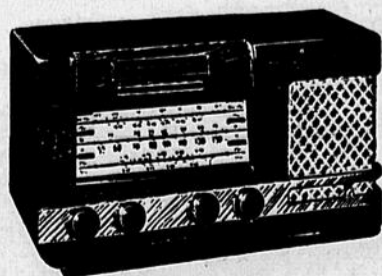
Aujourd'hui, un moyen nouveau et amélioré vous permet d'écouter tous les programmes avec beaucoup plus d'agrément. Le récent radio "Golden Tone" 1941 G.E. est muni d'un mécanisme sensationnel, incorporé dans l'appareil même, le "Beam-a-Scope"—pas d'antenne, pas de fuite de terre.

Venez le voir et l'entendre, venez voir aussi les autres améliorations G-E qui rendent la réception plus précise, plus captivante, plus spéciale et plus à la page.

Venez aujourd'hui et permettez nous de vous prouver combien les nouveaux radios G.E. sont supérieurs. Vous serez enchantés.



JK-76 — Sept lampes, standard et ondes courtes, Beam-a-Scope
\$135.00



JK-70 — Six bandes Beam-a-Scope double Syntonisation plume
\$89.00

Autres modèles de
\$16.95

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

L'Oldsmobile pour le public du Canada

Une plus grande Spaciosité chez les nouveaux modèles 1941

Offrant la plus grande variété de modèles dans ses 43 années de progrès constant, l'Oldsmobile pour 1941 présente trois séries d'automobiles au public automobiliste canadien.

Dans le domaine des bas prix, Oldsmobile offre le choix de la série Spéciale de six cylindres; dans la classe plus élevée, la six cylindres Cruiser dynamique, et dans la classe supérieure, une série de huit cylindres Cruiser sur commande. Toutes ces lignes sont officiellement annoncées aujourd'hui par la General Motors Products of Canada Ltd.

Une attention particulière se porte de nouveau sur l'exclusive et sensationnelle commande hydraulique qui élimine l'embrayage, la pédale d'embrayage et le changement de vitesses. Cette caractéristique est, cette année, facultative sur toutes les nouvelles Oldsmobile.

De nombreux nouveaux perfectionnements sont venus s'ajouter aux caractéristiques importantes et éprouvées par le temps. Une inspection des nouveaux modèles 1941 révèle une plus grande spaciosité, plus de confort et la beauté particulière des contours fuyants. La longue ligne courbe, du pare-brise au pare-chocs arrière suggère la vitesse, la grâce et la dignité.

Tout l'ensemble de l'avant est rehaussé en apparence par l'usage de barres et d'une grille de chrome plus massives, tandis qu'une ligne de chrome passe par la ligne de ceinture jusqu'à l'arrière de la carrosserie. L'acier inoxydable apporte aussi son éclat autour des fenêtres et accentue une autre caractéristique—les marche-pieds dissimulés. Le bas évasé des portes couvre ces marche-pieds qui ne sont visibles que lorsque les portes sont ouvertes. Cette caractéristique facilite l'entrée et la sortie de voiture, mais ce n'est pas tout, car les marche-pieds sont protégés contre la neige et la glace.

Cazaville

Nous apprenons avec regret que Mme Zénophile Quesnel est rendue à l'hôpital de Valleyfield.

Mlle Lorraine Quesnel a rendu visite à ses soeurs, Mmes Emery Leblanc et Victor Quenneville de Ste-Agnès de Dundee.

Ste-Philomène

Monsieur le Curé Paiement de passage à Ste-Martine à l'occasion des Quarantes-Heures.

Mlle Elise et André Picard à Montréal jeudi dernier.

Mlle Diane allée à Valleyfield la semaine dernière.

Mlles Marie Blanche et Fabiola Tisseur en fin de semaine à Montréal.

En visite chez M. Joseph Legault, M. et Mme Lucien Reid et leurs enfants de Ste-Martine et M. Jean-Paul Legris de St-Urbain.

M. Charles Aimé Tisseur d'Howick chez ses parents dimanche.

Mlle Pauline Prud'homme à Montréal samedi dernier.

Mlle Madelaine Loiselle passe quelques jours à Valleyfield l'invitée de sa tante, Mme Vve Arthur

Desjean.

Mlle Eliane et Réjeanne Prud'homme chez M. Donat l'Ecuyer de Ste-Martine.

M. Denis et Yvon Reid de Ste-Martine ont rendu visite dimanche à leurs cousins René et Pierre Bannon.

Mlle Thérèse Bannon rendait visite à Mlle Jeannine Caron de Ste-Martine.

M. Léo Methot et M. A. Boyer du Coteau du Lac chez M. A. Bannon.

Mariage

Mercredi le 30 octobre 1940 en l'église de St-Philomène fut béni le mariage de M. Arthur Almont de St-Malachie d'Ormstown et de Mlle Murielle Mallette, fille de M. Magloire Mallette.

LA FORCE PHYSIQUE DANS LE VIEUX QUÉBEC



MONTFERRAND

L'homme fort de la région de l'Ottawa, Joseph Montferrand, était célèbre par ses prouesses, vers la fin du siècle dernier. Attaqué par une bande sur un pont, il se servit de l'un des forts à bras comme d'un fléau pour mettre les autres en fuite. Une autre fois, sur cinq voleurs qui l'avaient attaqué, il en jeta trois dans le lac et défit les deux autres. À Montréal, il termina une joute avec un célèbre maître de la boxe en le lançant parmi les assiettes sur une table où se poursuivait un banquet.

Même dans le bon vieux temps — comme aujourd'hui — le gin de Kuyper était le grand favori.

10 ONCES **\$1.05** 26 ONCES **\$2.40** 40 ONCES **\$3.45**

Distillé et embouteillé au Canada sous la surveillance directe de John de Kuyper & Son, Distillateurs, Rotterdam, Hollande.

GIN de KUYPER
MAISON FONDÉE EN 1695

Les accidents se multiplient d'une façon alarmante dans notre cité et dans la région

Trois accidents dans le Village Billette — Un homme est heurté par un camion — Une jeune fille est blessée sur sa bicyclette — Circulation intense

Les accidents se multiplient d'une façon alarmante dans notre cité et dans la région et il faudra avant longtemps, soit élargir les rues, soit régler plus sévèrement le trafic, soit reconstruire nos routes désuètes et étroites, soit de nouveaux constables municipaux ou provinciaux.

Samedi dernier, dans le Village Billette, Edouard Beaudry était frappé par l'auto de M. Jean-Louis Mayrand de Montréal dans un rencontre avec un camion. M. Beaudry venait de débarquer du camion quand il voulut traverser la rue en passant en arrière. Il reçut des blessures à la tête et de nombreuses contusions et fut transporté à l'Hôtel-Dieu.

Dimanche dernier, l'auto de M. René Champagne était heurté par l'auto de M. Brodie Gardiner de Dundee au coin des rues Jacques-Cartier et Champlain.

Dans le Village Billette, dimanche soir, M. Omer Barbeau de Delson, se tamponna avec M. Dan Kapola de Montréal et son auto fut projeté dans le fossé.

Lundi, dans le Village Billette, le camion de M. Louis Laberge de Valleyfield fut frappé par un taxi de M. P. Leduc quand celui-ci voulut le dépasser vis-à-vis une rue

transversale ou le camion se dirigeait.

A Melocheville, samedi dernier, l'auto de M. Laurent Deschambault de Valleyfield prit le fossé à Melocheville après avoir "accroché" un camion de Boyce Lumber Limited.

A St-Timothée, dans le détour à la sortie du Village, près de la résidence d'été de M. Adrien Cholle, l'auto de M. A. McCuaig de St-Louis est venu en collision avec l'auto de M. Robert Bernard conduit par M. Roland Thibaut de Bellerive.

Une jeune fille blessée

Un accident qui aurait pu avoir des suites graves a causé lundi après-midi, sur le rang Ste-Marie, de sérieux dommages à une cycliste et à deux automobiles.

M. Alfred Soucy d'Ormstown s'est vu frappé par M. Eugène Jalbert près de la résidence de M. Dorais dans le rang Ste-Marie. L'auto de M. Soucy dévia de sa course et frappa Mlle Estelle Bayard, institutrice, qui revenait de sa classe en bicyclette et circulait sur le bord de la route.

Mlle Bayard souffre de blessures à la hanche et à la cuisse gauche tandis que les deux autos sont fortement endommagés.

CERCLE MISSIONNAIRE STE-THERESE

A partir de la semaine prochaine, les réunions du Cercle de Couture Ste-Thérèse auront lieu le lundi au lieu du mercredi. Le Comité désire opérer ce changement afin d'accommoder tous les membres du Cercle.

PROCHAINES RETRAITES FERMEES

Les prochaines retraites fermées à Valleyfield auront lieu dans l'ordre suivant:

Du 21 au 24 novembre, pour jeunes filles, chez les RR. SS. Dominicaines. Prédicateur: le R.P. Bruno Méthot, O.P.

Du 4 au 8 décembre, pour les Gardes-Malades. Cette retraite se fera à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield et sera aussi prêchée par le R.P. Bruno Méthot, O.P.

Une soirée en faveur des Clarisses

A l'occasion de la clôture de la grande raffle qui a été faite au cours de l'été au profit de l'oeuvre des Pauvres Clarisses, il y aura, lundi, le 9 décembre, à 8 hrs p.m. à la salle de la Cathédrale, le tirage des objets de la raffle, une grande partie de cartes, un jeu de bingo et d'autres attractions d'un genre nouveau à Valleyfield. Vu l'intérêt qu'a suscité la grande raffle et l'attachement du public pour l'oeuvre, on s'attend à ce que cette soirée remporte un brillant succès. L'entrée sera libre. Toutefois, les personnes qui prendront part à la partie de cartes se procureront des billets au prix de 25 sous.

Pensons dès aujourd'hui à cette date du 9 décembre et réservons quelques heures pour aider nos amies du Monastère de Bellerive qui sont peut-être les meilleures que nous ayons auprès de Dieu.

CROIX-ROUGE

Mme R. Rousseau, directrice du comité de la couture est heureuse d'informer les personnes qui s'intéressent à la Croix-Rouge que le travail distribué les semaines dernières est en train de s'exécuter très rapidement. De nouvelles recrues se sont adjointes au comité et ont permis la réalisation des petits trousseaux d'enfants, confiés à la section locale.

La Croix-Rouge remercie les femmes de chez nous qui déploient pour son oeuvre un dévouement magnifique.

Il ne faut pas croire, cependant, que la tâche est finie. Tant que la guerre affligera les peuples alliés, la Croix-Rouge demandera du secours pour eux. D'ici quelques jours, il s'agira d'habiller des jeunes filles de 16 ans. Il faudra de nouveau s'entraider et faire, comme toujours, un bienveillant accueil à la grande pourvoyeuse: on n'a nommé: La Croix-Rouge.

Une excursion du hockey à Montréal

Le docteur Armand Clairmont, publiciste du club de hockey, annonce une grande excursion à Montréal, dimanche le 17 novembre, à bord du Canadien National alors que le Valleyfield rencontrera à l'Aréna de Verdun le club St-Lambert.

Le billet se vend \$1.00 et l'excursion quittera Valleyfield dimanche avant-midi à 10.30 et le retour s'effectuera dimanche soir à 11 heures.

L'ENLEVEMENT DE LA NEIGE AU CAMP

M. le contrôleur de la cité rencontrera les autorités du camp d'entraînement local en vue de l'enlèvement de la neige sur ces terrains. Le Ministère de la Défense Nationale a demandé la coopération de la cité.

NOTRE FAVORI NATIONAL



MELCHERS CROIX D'OR

Vieilli!

10 oz. - \$1.05
26 oz. - \$2.40
40 oz. - \$3.45

• Pas autre chose que du gin... et rien que du gin AUTHENTIQUE... fait exclusivement de grains... et sans adultérant.

PRODUIT DE MELCHERS DISTILLERIES LIMITED, MONTRÉAL et BERTHIERVILLE

Beau succès de la partie de cartes en faveur des nos militaires

Les Visiteuses des Militaires hospitalisés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield ont reçu un chaleureux encouragement, de la part du public de Valleyfield, lors de la partie de cartes qui avait lieu mardi, le 12 novembre, à la salle du club de la Montreal Cottons.

Environ 150 personnes prenaient part à cette réunion. Mme O. E. Caza, directrice du Comité de Visiteuses, dans un charmante et spirituelle allocution, fit un exposé de l'oeuvre; oeuvre appelée non seulement à donner quelques douceurs à nos jeunes militaires malades mais encore, à leur apporter un soulagement moral dans leurs épreuves. Elle rappela que la partie

de cartes avait été organisée dans le but d'offrir un radio à la salle des militaires de l'Hôtel-Dieu et de garnir un arbre de Noël pour égayer les soldats retenus à l'hôpital durant la période des fêtes. Mme Caza remercia aussi bien cordialement les personnes qui ont donné leur appui à l'oeuvre et ont ainsi contribué au succès de la partie de cartes.

Le comité tient à exprimer tout particulièrement sa gratitude à la Montreal Cottons, aux Chevaliers de Colomb, à la Compagnie d'Exposition de Valleyfield, au Château Salaberry et à M. Paul Chatel qui ont généreusement collaboré à ce nouveau mouvement social, dans notre ville.

D'importants travaux de construction téléphonique en cours à Valleyfield

La compagnie Bell Telephone est à installer 6,200 pieds de câble à partir du central pour desservir le quartier — Une distance de 13,200 pieds.

Pour doter de facilités téléphoniques l'usine de la Defence Industries Limited sur l'île Salaberry et aider la construction d'une nouvelle usine de la Nichols Chemical Company, sur l'île Clarke, d'importants travaux de construction téléphonique sont actuellement en cours à Valleyfield, selon le représentant local de la Compagnie de Téléphone Bell, Lucien Moise.

En anticipation de l'essor tant domiciliaire qu'industriel dans le

quartier Bellerive, on est à poser 6,200 pieds de câble téléphonique à partir du central pour desservir ce quartier. Ce câble s'étendra du poste central à la rue St-Laurent et delà longera la rue de la Chaussée jusqu'au pont. Sur Grande Ile il s'étendra de la rue Dufferin à la rue Danis et de là au rang du Milieu.

Ce câble se prolongera sur une distance de 13,200 pieds à partir de l'avenue de la Grande Ile, le long du rang du Milieu jusqu'à l'usine de la D.I.L. De plus petits câbles seront posés sur la propriété même de l'usine pour desservir le central privé de l'établissement, dix postes publics et 30 téléphones de domicile sur le territoire de l'usine.

Pour dégager l'emplacement des bâtisses de l'usine sur la propriété de la Nichols Chemical Company on est à déplacer un tronçon de la ligne interurbaine Valleyfield-Montréal pour le poser ailleurs sur l'île Clarke.

Les travaux entrepris dans la région de Valleyfield comptent parmi les nombreux projets que la Compagnie de Téléphone Bell pousse activement pour fournir le service téléphonique à des aéroports, des camps militaires et des industries de guerre dans Québec et Ontario.

THEATRE Alamo Châteauguay Bassin

FILM FRANÇAIS

Dimanche, le 17 novembre

THERESE MARTIN
(La vie de Ste-Thérèse de Lisieux)
- aussi -

"MAYTIME"

- avec -
JEANNETTE McDONALD
et NELSON EDDY

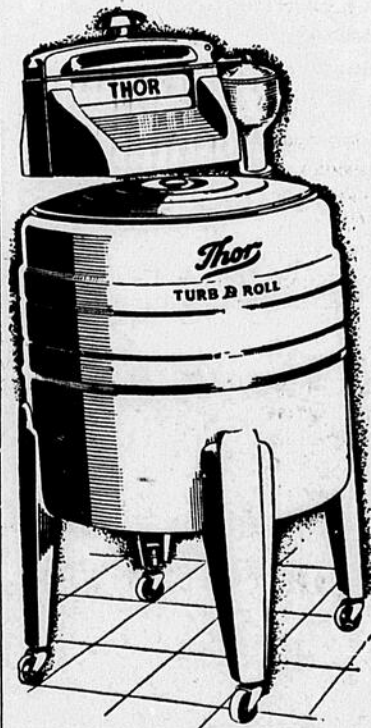
Dimanche, le 24 novembre

"VOUS SEULE QUE J'AIME"

- avec -
REDA CAIRE

"TOO MANY GIRLS"
(Film musical)

Seule la THOR vous offre plus



Nouvelle lessiveuse

Seule la THOR possède L'ESSOREUSE la plus sûre.

Seule la THOR possède le cuvier "Turb-O-Roll" et l'Agitateur à 9 ailettes.

Seule la THOR possède un mécanisme garanti pour la vie.

THOR est le meilleur achat en lessiveuses électriques.

THOR
prix
depuis
\$69.95

129. Modèle illustré ci-contre: Avec cuvier Turb-O-Roll, capacité 9 livres. Agitateur poli, format géant à 9 ailettes, moteur huilé à perpétuité. Mécanisme "Lifetime" (pour la vie). Nouvelle essoreuse Thor à roulement libre exclusif, avec contrôle central, déclic de sûreté instantané et "Sentinelle Silencieuse."

Fini: Blanc brillant, garnitures chromées.

MARCHAND, FRERES
209, Victoria TEL. 163, Valleyfield